

3 Aruba

Bedrijven voorop bij ontwikkeling Aruba



9 Nederland

Studenten slepen staat voor de rechter



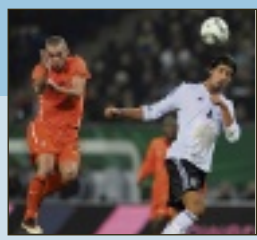
10 Financieel

'Heimwee naar gulden afgenomen'



13 Sport

Duitsland droogt Oranje af



4 procent verhoging minimumloon Sociaal akkoord invoering flexpensioenen AOV per 2012



Regering, werkgevers en vakbonden ondertekenden gisteren het akkoord voor de invoering van de flex-AOV.

ORANJESTAD — Regering en sociale partners hebben gisteren een akkoord getekend, waarbij werknemers na hun 60e mogen blijven doorwerken met opbouw van hun AOV-pensioen tot hun 65e. Wie langer doorwerkt, krijgt zo'n 40 procent extra aan pensioenuitkering voor de rest van het leven uitgekeerd, aldus premier Mike Eman (AVP). Vandaag werd ook bekend dat de Sociaal Economische Raad (SER) voor volgend jaar het advies geeft om het minimumloon met 4 procent te verhogen en dat het kabinet dat advies opvolgt.

Eman, die de Sociaal Dialoog over het flexpensioen voorzat, zegt dat zijn kabinet met het flexpensioen vooral ook burgers wil helpen die een gat hebben in hun pensioenopbouw. Het gaat om een groeiend aantal werknemers die zich de laatste decennia op Aruba hebben gevestigd en een gekorte pensioenuitkering zullen krijgen. "Met als gevolg dat deze categorie dan toch weer op de overheid terugvalt. Met de flex-AOV kunnen zij doorwerken en een belangrijk deel van dit pijnlijke te voelen gat dicht en hoeven ze niet terug te vallen op bijstand van de overheid", aldus de premier.

Dit is ook iets, zegt Eman, wat ambtenarenbond Seppa onderschrijft. Daarnaast stelt hij dat, als veel mensen gebruik maken van de mogelijkheid om langer door te werken, ook de tekorten in het AOV-fonds de komende tien jaar minder worden. Met dit flexpensioen heeft het kabinet dus niet gekozen voor een verplichte verhoging van de pensioenleeftijd. Mensen kunnen zelf het beste bepalen of zij in staat zijn om na hun 60e te blijven doorwerken, aldus Eman. In plaats dus van dwang kiest het kabinet voor een financiële prikkel, waarbij voor elk jaar dat de werknemer niet

met pensioen gaat en dus blijft doorwerken, hij 7 procent extra uitkering krijgt. Dat bouwt zich op naar 14,5 procent op 61-jarige leeftijd, 22,5 procent bij 62 jaar, 31,1 procent bij een leeftijd van 64 jaar en dan dus 40,2 procent voor wie tot zijn of haar 65e blijft werken.

De regering diende vorige week al het wetsvoorstel in voor een verplicht aanvullend werknemerspensioen dat ook als invoeringsdatum 1 januari 2012 heeft. Daarover bereikten de sociale partners en regering al eerder een akkoord. De deelnemers aan de Sociaal Dialoog hebben ook afgesproken om in de komende jaren de gevolgen van de vergrijzing voor de AOV en nationale zorgverzekering AZV alsook de bejaardenzorg te bespreken. Gisteren werd in ieder geval het flexpensioenakkoord mede ondertekend door werkgeversorganisaties Atia, San Nicolas Business Association en Kamer van Koophandel, alsook de vakbonden FTA, Seppa, Sada, STT, Simar, ABV, Siwa en UEA.

Minimumloon

Vorige week kreeg de regering in ieder geval het SER-advies over de verhoging van het minimumloon. Werkgevers en -nemers alsook de Kroonleden van de Raad waren dus voor een verhoging van 4 procent. De regering heeft inmiddels laten weten dat advies op te volgen, waardoor de minimumlonen dus per 1 januari volgen jaar omhoog gaan.

Trailerverhuurders winnen kort geding



Foto: Arjen Rasmi

ORANJESTAD — Advocaat Arlene Schipper samen met drie van de vijf trailerverhuurders die een kort geding hadden aangespannen tegen Onderwijs-minister Arthur Dowers en het Land Aruba. De rechter ging akkoord met de eisers en heeft de overheid verboden om de Ministeriele Beschikking uit te voeren waarbij Jem Industrial Services prefab klaslokalen mocht leveren ter waarde van bijna 17 miljoen florin. Dit verbod geldt tot de uitspraak in de bodemprocedure die de trailerverhuurders ook hadden ingediend. Er is een dwangsom opgelegd van 10.000 florin per dag tot een maximum bedrag van een miljoen florin, mocht de overheid zich niet aan het vonnis in het kort geding houden.

Vervolg op pagina 2

Kogel ingeslagen in raam Witte Huis

WASHINGTON — In een raam van het Witte Huis is een kogel ingeslagen. Een andere kogel is in de nabijheid gevonden. Dat heeft de Amerikaanse geheime dienst vandaag bevestigd. De geheime dienst heeft een arrestatiebevel uitgevaardigd tegen een 21-jarige man. Die

zou de kogels hebben afgevuurd van 650 tot 750 meter van het Witte Huis, is uit onderzoek van de geheime dienst gebleken. Vrijdag waren er schoten gehoord rond de ambtswoning van de Amerikaanse president. De geheime dienst weet nog niet zeker of de gevonden

kogels verband houden met die schietpartij. Een paar minuten na de schietpartij werd een verlaten auto gevonden op een weg richting het Witte Huis, zo staat te lezen in de *New York Times*. De geheime dienst heeft gezegd dat er een AK-47 machinegeweer is gevonden

in de auto. Dat leidde tot een arrestatiebevel voor de man. Volgens *ABC News* heeft de man een strafblad voor huiselijk geweld en drugsgebruik. Hij zou gefixeerd zijn op het Witte Huis. President Barack Obama en zijn vrouw waren niet aanwezig tijdens het incident.

Brede steun voor Gario

DEN HAAG — Quinsy Gario, Jerry Afriyie en Siri Venning krijgen brede steun voor hun actie tegen het fenomeen Zwarte Piet. Zowel de belangenorganisatie MAAPP als het Landelijk Overlegorgaan Minderheden hebben om een onderzoek gevraagd naar de hardhandige aanhouding van de drie jongeren en een journaliste in hun gezelschap tijdens de intocht van Sinterklaas in Dordrecht afgelopen weekeinde. "Het optreden van de politie heeft een precedentwerking, waardoor bij een ander incident het volledig uit de hand zal lopen. Het optreden was niet van een enkele politieagent, maar van meerdere agenten, wat bevestigt dat er hier sprake is van beleid. Wij zullen, samen met alle organisaties en instellingen, alles in het werk stellen dat er een grondig onderzoek komt naar het optreden van de politie in Dordrecht", schrijft MAAPP-voorzitter Raymond Labad in een verklaring. Glenn Helberg, voorzitter van het Overlegorgaan Caribische Nederlanders (OCaN), heeft de steun gevraagd en gekregen van de Marokkaanse, Turkse en Surinaamse gemeenschap, die ook vertegenwoordigd zijn in het Landelijk Overlegorgaan Minderheden voor een verzoek aan burgemeester Arno Brok van Dordrecht om te onderzoeken wat er precies gebeurd is.

Vervolg op pagina 6

FARC heeft nieuwe leider

BOGOTÁ — De Colombiaanse guerrillabeweging FARC heeft Timoleón Jiménez benoemd tot leider als opvolger van Alfonso Cano, die op 4 november door Colombiaanse militairen werd gedood. Dat heeft de beweging meegedeeld in een verklaring op de website die zij gewoonlijk voor haar mededelingen gebruikt.

De leiding van de FARC benoemde Jiménez (52), ook bekend onder de naam Timochenko, unaniem een dag na de dood van Cano. Hij maakt sinds het begin van de jaren negentig deel uit van het zeven leden tellende leidinggevende orgaan van de guerrillabeweging. De nieuwe leider zou actief zijn in een provincie die grenst aan Venezuela. De van oorsprong marxistische Revolutionaire Strijd-



Foto: ElEspectador.com

Timoleón Jiménez werd een dag na de dood van Alfonso Cano benoemd.

krachten van Colombia (FARC) werden in de jaren zestig opgericht. De groep vocht aanvankelijk voor een socialistische staat, maar de laatste jaren kwam het accent steeds meer op cri-

minele activiteiten, zoals drugshandel, te liggen. Sinds het leger in 2002 met steun van de Verenigde Staten een offensief tegen de beweging begon, is de kracht van de FARC sterk afgenomen.

Britse artsen willen verbod op roken in auto

LONDEN — Als het aan het Britse verbod voor artsen ligt, wordt roken in auto's verboden. Zij willen op die manier passieve rokers beschermen. Dat meldt de *BBC* vandaag. Volgens de Britse artsen kan het gifgehalte in een auto wel 23 keer zo hoog worden als in een rokerig café. Een algeheel ver-

bod lijkt echter nog ver weg. Volgens leden van het Britse parlement kan een oproep tot verbod namelijk contraproductief werken en moet eerst onderzocht worden of er wel consensus onder de bevolking is. Als het aan de artsen ligt, komt er echter zo snel mogelijk wetgeving voor. Die zou zelfs moeten gelden als er

geen andere passagiers in de auto zitten. In delen van Canada, de Verenigde Staten en Australië gelden al dergelijke wetten, maar die richten zich vooral op roken in het bijzijn van kinderen. In Wales loopt momenteel een bewustwordingscampagne over het onderwerp. Als dat geen succes blijkt, komt er een verbod.

20 procent Oostenrijkers op eerste vlucht Air Berlin

Ook andere markten weten Duitse maatschappij te vinden

WILLEMSTAD — De inaugurele vlucht van de Duitse vliegmaatschappij Air Berlin met een Airbus A330-200 (303 stoelen), kwam gisteravond uit Düsseldorf op Curaçao aan, waarbij de bemanning en passagiers op een warm onthaal konden rekenen. De directeur van de Curaçao Airport Holding (CAH), Maurice Adriaens, laat weten dat de vlucht, op één stoel na, volledig was uitverkocht. Opmerkelijk was dat 20 procent van de passagiers uit Oostenrijk afkomstig was.

De meerderheid van de passagiers op de inaugurele vlucht, 60 procent, was van Duitse komaf en de overige 20 procent kwam uit Nederland. Adriaens: "Het feit dat er al bij de eerste vlucht ook een groot aantal passagiers zat uit een ander land dan Duitsland of Nederland, was voor ons toch wel een aangename verrassing. Met de invoer van de vluchten vanuit Duitsland is er bewust ook gemikt op de omliggende landen, omdat het vliegveld van Düsseldorf goed bereikbaar is en een goede aansluiting biedt. Wat ook bijzonder is, is dat de route in Oostenrijk niet is gepromoot. Wat we zien is dat de KLM-vluchten uit Amsterdam over het algemeen volgeboekt zijn, waardoor reizigers uit andere Europese landen soms de kans niet krijgen om daarheen te komen." Air Berlin zorgt voor vluch-

ten van en naar vliegvelden in Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland. Adriaens verdedigt de verleende hoge stoelgarantie van Curaçao: "Ook al zouden we de stoelen – van 650 euro per stuk – gratis weggeven, levert het nog een enorme winst voor het eiland op, als men bedenkt dat de meeste passagiers 2000 tot 3000 euro op het eiland uitgeven. Overigens is het zo dat er nu al 200 boekingen per vlucht binnen zijn, voor de komende tijd. De stoelgarantie die Curaçao betaalt, zal door Air Berlin in marketingcampagnes worden omgezet om Curaçao te promoten."

ArkeFly koopt vlucht op De bedoeling was dat het vliegtuig leeg terug zou vliegen, maar ArkeFly heeft gisteravond alle stoelen van de terugvlucht van Air Berlin opgekocht omdat hun eigen

toestel met technische problemen kampte.

ArkeFly-regiomanager

Christel van de Reijt: "Het kwam natuurlijk heel mooi uit. Onze passagiers zijn zo snel mogelijk naar Nederland overgevlogen, het vliegtuig van Air Berlin hoefde niet leeg terug te keren en de overheid heeft de stoelgarantie niet hoeven betalen. Ik denk dat iedereen blij was. Het is voor ons natuurlijk niet ideaal omdat onze passagiers uiteindelijk behoorlijke vertraging hebben opgelopen." ArkeFly heeft vervolgens bussen ingezet om de passagiers van Düsseldorf naar Amsterdam te vervoeren. "Dit is nu een mooi voorbeeld van een situatie waarbij normaal gesproken geconcentreerd wordt, maar dat men elkaar ook een helpende hand kan bieden."

Het toestel van ArkeFly is nog niet gerepareerd 'omdat het benodigde onderdeel uit Nederland wordt overgevoerd'. "Dat arriveert vanavond", aldus Van De Reijt.

Vervolg op pagina 6
Introductietarif Air Berlin

Start internationaal toernooi strandtennis



De groep Braziliaanse strandtennissers is gisteren aangekomen.

ORANJESTAD — Rondom Moomba Beach Bar staan tennisbanen, tenten en worden bars en podia opgezet. Vanavond is de officiële aftrap van het Aruba Internationaal Beach Tennis Event. Naast alle wedstrijden zijn er optredens van muziekbands. De finales worden aanstaande zondag gespeeld.

Een grote groep Braziliaanse strandtennissers kwam gisteren aan op Aruba (zie foto). Zij staan bekend als goede spelers en strijden dan ook weer voor veel titels tijdens dit toernooi, zo laat de organisatie weten. Vanavond speelt de eerste band en zijn de banen vrij om te oefenen. Morgenochtend starten om negen

uur de eerste singlewedstrijden. 's Avonds zijn de banen weer vrij om te oefenen want vrijdag spelen de beste tegen de beste. Aruba, Italië, Brazilië, België, Nederland, Frankrijk, Tsjechië, Verenigde Staten en Venezuela nemen het tegen elkaar op in de Nations Cup. Deze start om tien uur 's ochtends en 's avonds om

acht uur is de finalewedstrijd. In de middag start op deze dag ook het jeugdtoernooi, deze duurt van twee tot vijf uur. Aansluitend start het reguliere toernooi met de niveaus fun, beginners, gevorderd en professionals. Op zaterdag gaat vanaf negen uur 's ochtends dit toernooi verder. Zondag worden om tien uur 's ochtends de eerste finalerondes gespeeld. 's Avonds vinden de slotfinales plaats van de professionals met om zeven uur de vrouwen en om acht uur de mannen. Daarna is er feest.

Start internationaal sportseminar

ORANJESTAD — Comité Olímpico Arubano (COA) organiseert aanstaande vrijdagavond en zaterdag een internationaal sportseminar.

Sprekers uit Curaçao en Colombia zullen praten over

sportmedicijnen, sportvoeding, sportfysiotherapie en andere sportgerelateerde onderwerpen. Het seminar vindt plaats in het hotel Holiday Inn. Vrijdagavond is om half acht de registratie en daarna de officiële opening en lezingen. Op za-

terdag gaan de lezingen om negen uur 's ochtends verder.

Voor inschrijving of meer informatie kan contact worden opgenomen met COA op de telefoonnummers 582-0031 of 582-0854.

Eis tegen minister Dowers niet ontvankelijk

Trailerverhuurders 'tevreden' over winst kort geding

ORANJESTAD — De vijf trailerverhuurders die een kort geding hebben aangespannen tegen Onderwijsminister Arthur Dowers (AVP) en het land Aruba hebben vanmorgen gelijk gekregen van de rechter. Hoewel de eis tegen minister Dowers niet-ontvankelijk is verklaard, verbiedt de rechter het Land om uitvoering te geven aan de Ministeriele Beschikking (MB) waarbij de opdracht ter waarde van bijna 17 miljoen florin aan Jem Industrial Services wordt gegund voor de bouw van prefab klaslokalen.

Mocht al zijn begonnen aan de uitvoering door Jem van het project, dan moet deze van de rechter bovendien gestaakt worden. Gebeurt dit niet dan, is er een dwangsom van 10.000 florin per dag, met een maximum van een miljoen florin. De rechter beoordeelt dat er weldegelijk sprake is van spoedeisend belang bij de eisers, aangezien zij spelers op de markt zijn die dezelfde diensten als Jem, met dezelfde soort financiering, kunnen aanbieden. Daarnaast vindt de rechter dat er

een goede kans bestaat dat de MB in nog te behandelen bodemzaak onderuit gaat. In de MB wordt namelijk niet hardgemaakt dat het uit de hand gunnen van het project aan Jem binnen de uitzonderingsregels van de Comptabiliteitswet passen. Daarom ook beoordeelt de rechter dat de MB 'onvoldoende zorgvuldig voorbereid' is. De stelling van het Land dat de onderhandse aanbestedingsprocedure al eerder tevergeefs is doorlopen gaat volgens de rechter niet op, aangezien de eisers heb-

ben bewezen dat het Land nooit aan hen bekend heeft gemaakt wat de 'terms of reference' voor de gewenste bouw van prefab klaslokalen zijn.

Tijd

Tot slot gaat het gerecht niet mee in de stelling van het Land dat een onderhandse aanbestedingstraject, waarbij meerdere bouwbedrijven worden aangeschreven, te veel tijd in beslag zou nemen. De gangbare praktijk van de overheid bij projecten die duurder zijn van 100.000 florin is immers het aangaan van onderhandse aanbestedingen met meerdere gegadigden. Nergens werd hardgemaakt dat die praktijk in dit geval tot onaanvaardbare vertragingen zou leiden, te meer ook omdat het gaat om een situatie die al jaren gaande is en het Land niet eerder tot aanbestedingen is

overgegaan, aldus de rechter vanmorgen. Landsadvocaat Patricia Dowers-Alders was niet aanwezig vanmorgen bij de rechtbank. Advocaat Arlene Ellis-Schipper wel. Dat de eis tegen minister Dowers niet-ontvankelijk is verklaard, was enigszins te verwachten, zegt zij in een reactie. De minister dagen zag zij meer als een vangnet. Schipper zegt ervan uit te gaan dat de regering het vonnis respecteert en dat er dus geen sprake hoeft te zijn van het innen van dwangsommen. Hoewel zij zegt het vonnis van de rechter nog niet te hebben gelezen, vermoedt de advocaat dat de rechter er vanuit gaat dat de bodemprocedure door haar cliënten te winnen valt. Het wachten is nu op het verschijnen van de bodemprocedure op de rol. "Dat kan enkele maanden duren", aldus Schipper.

Binnenkort nieuwe rechtspositie brandweer

ORANJESTAD — Op dit moment wordt gewerkt aan een nieuwe rechtspositie en structuur binnen de brandweer. Dit gebeurt in samenwerking met leden van de brandweer, Departamento di Recurso Humano (DRH) en de minister van Justitie en Onderwijs, Arthur Dowers (AVP). Deze laatste geeft aan dat het voorstel voor de nieuwe structuur in twee weken klaar moet zijn, waarna goedkeuring plaats kan vinden en dan de introductie. Binnen het nieuwe systeem wordt rekening gehouden met alle factoren die een persoon begeleiden en kansen geven om door te groeien binnen brandweer, aldus de minister. Zo wordt onder meer gekeken naar de toelatingseisen, de basiscursus, het salaris, promotie en cursussen voor verdere professionalisering.



the plaza
26 november Plaza Golf toernooi schrijf je snel in @ Tierra Del Sol
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

"Café Rembrandt Polar Happy Hour"
Elke Vrij - Zat - Zon
Van 4pm - 6pm"

NOW OPEN
in Palm Beach Plaza shopping mall:
TASTE OF BELGIUM
RESTAURANT
www.tasteofbelgium.aw

TE HUUR WOONHUIS TE SOMBRE 22B
903 m2 terrein, waarvan 128 m2 bebouwd
Met 'veranda', woonkamer, eetkamer, keuken, gang, 2 slaapkamers, 1 badkamer, washok, garage en achterporch.
Huurprijs: **AWG 1.200** (exl. Electra en water)
(Huurprijs is discutable). Contact: **5932746**

RENT HOUSE ARUBA
5 871 971
TE HUUR in: Williamstraat 11 apt.
Ruim gemeubileerd apt, te huur aan de rand van de stad. Op hetzelfde terrein woonh. gelegen. Voorzien van woonkamer, keuken, badkamer en slaapkamer met airco. Huurprijs is exclusief w/e/c/gas.
In prijs verlaagd, nu.....Afl 975,- p/m
www.renthousearuba.com

THE CINEMAS
Valid till Nov. 16
AT RENAISSANCE
THE BIG YEAR
daily: 4:00 - 6:15 - 8:45
matinee: 1:30
late show: 11:15
PG
JACK AND JILL
daily: 4:30 - 6:45 - 9:00
matinee: 12:00 - 2:15
late show: 11:15
PG
TOWER HEIST
daily: 4:15 - 6:45 - 9:15
matinee: 1:45
late show: 11:45
PG-13
SINTERKLAAS... RAADSEL VAN 5 DECEMBER
daily: 5:15 - 7:30
matinee: 12:45 - 3:00
G
PUSS IN BOOTS
daily: 4:00 - 6:15
matinee: 1:45
late show: 12:00
PG
JOHNNY ENGLISH REBORN
daily: 4:30 - 7:00 - 9:30
matinee: 1:45
late show: 12:00
PG
IN TIME
daily: 8:30
matinee: 11:15
late show: 11:15
PG-13
PARANORMAL ACTIVITY 3
daily: 9:45
matinee: 12:00
PG-13
AT PASEO HERENCIA
THE BIG YEAR
daily: 4:30 - 7:00 - 9:30
matinee: 1:45
late show: 12:00
PG
JACK AND JILL
daily: 5:15 - 7:30 - 9:45
matinee: 12:45 - 3:00
late show: 12:00
PG
TOWER HEIST
daily: 6:00 - 8:30
matinee: 1:00 - 3:30
late show: 11:00
PG-13
DE HEINEKEN ONTVOERING
daily: 6:15 - 9:00
matinee: 11:45
late show: 11:45
PG-13
PUSS IN BOOTS
daily: 4:30 - 7:00 - 9:30
matinee: 1:15 - 3:45
late show: 11:15
PG
JOHNNY ENGLISH REBORN
daily: 6:15 - 8:45
matinee: 1:15 - 3:45
late show: 11:15
PG
IN TIME
daily: 9:15
matinee: 12:00
late show: 12:00
PG-13
THE THREE MUSKETEERS
daily: 12:45 - 3:30
matinee: 12:45 - 3:30
late show: 12:45 - 3:30
PG-13
thecinemas.aw
Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

LADIES, DON'T MISS THIS...
An amazing method which sounds unbelievable, yet eliminates years of study.
Spend just **ONE HOUR** with us and **SEE FOR YOURSELF!**
FREE PATTERN MAKING CLASS
• Learn how to make your own custom-fit patterns no matter what your bust or hip measurements are.
• See how this vest can be made in minutes to fit volunteer participants.
• For beginners and experts.
• Attend our class without any obligation.
ONLY 3 DAYS IN ARUBA
THU., FRI. & SAT. - Nov. 17th, 18th & 19th
MASY FRAL
Wilhelminastraat 62 - ORANJESTAD
Please sign up: 582-3792
Classes at: 10 am, 11:30 am & 2 pm
Duration: 1 HOUR **ONLY ONE CLASS NECESSARY!**
Necessary material is available for purchase in class.
BRING THIS AD TO RECEIVE THREE PATTERN DESIGNS FREE

HUIS VAN DE WEEK
TE KOOP
Seroe Blanco 54-A
Zeer ruim woonhuis (394 m²) met zwembad, centraal gelegen op 1.725 m² eigendomsgrond.
Indeling: woonkamer, eetkamer, open keuken, 4 slaapkamers, 3 1/2 badkamers, voor en achter porch, washok en een aangelegde, omheinde tuin.
Taxatiewaarde: Afl 1.300.000
Afl. 669.000,- of T.E.A.B.
Palm Beach 4-G
Tel.: 586 4242
www.arubahouses.com

Gebedsgroep "Shalom"
Elke woensdag in Kappel Monte Calvario te Tanki Leendert.
7:30 pm - 9:30 pm
Animal Rights Aruba
"Tuma responsabilidad, cuida y steriliza"
E-mail: ara@setarnet.aw
Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via Paypal zie website

WWW.KOOYMANBY.COM
TRY BEFORE YOU BUY
Our functional kitchen, lighting and bathroom department let you try before you buy!
DRIVE THRU SPECIAL
NOW 15% DISCOUNT ON ALL PRESSURE TREATED LUMBER AND PRESSURE TREATED PLYWOOD.
REDISCOVER YOUR FAVORITE STORE
KOOYMAN
MEGASTORE
Always x2 fun miles that turn into Mega Miles
Open 7 days a week • Monday - Saturday 8am - 6pm NON STOP • Sunday 9am - 1pm
Av. E.J. (Watty) Vos 20 • P.O. Box 489 • T +297-582-4040 • F +297-582-2182

Strategisch plan Aids-hiv vanaf 2012

‘Onvoldoende wetgeving tegen discriminatie aids en hiv-patienten’

ORANJESTAD — Drie overheidsinstanties en drie belangenorganisaties vormen een stuurgroep en hebben een advocaat gevraagd de huidige wetgeving door te lichten om zo vanaf volgend jaar mensen die aids en hiv hebben, beter tegen discriminatie te kunnen beschermen. Er is nu onvoldoende dan wel verouderde wetgeving waardoor er niet tegen dit soort discriminatie opgetreden kan worden. Dat zegt althans Ryan Maduro van de stichting Faro die in de stuurgroep zit.

Vanaf januari treedt bovendien het Nationaal Strategisch Plan 2012-2016 in werking dat tot een betere aanpak van aids en hiv op Aruba moet leiden. In de stuurgroep zitten Dienst Besmettelijke Ziekten, Directie Economische Zaken en Directie Onderwijs vanuit de overheid en daarnaast de stichting Faro, Women's Club of Aruba en de stichting Alternative Life Style Federation Aruba (Alfa). Ze werken samen met de Europese Unie en de Pan-American Health Organization (Paho). Ze gaven gisteren een persconferentie

om vooral aandacht te vragen voor Wereld Aids Dag, op donderdag 1 december. Vanaf zaterdag 26 november vinden er in aanloop naar deze dag diverse activiteiten plaats. Maduro vertelt na afloop van deze persconferentie waarom de stuurgroep een advocaat heeft benaderd. “De Arubaanse wetgeving is hopeloos verouderd en bevat veel hiaten waardoor er niet kan worden optreden tegen discriminatie van mensen met aids en hiv. Wij willen dat die wetten worden aangepast, om een meer vriendelijkere behandeling te krijgen.” Hij geeft als voorbeeld dat men-

sen met hiv op Aruba geen levensverzekering kunnen afsluiten, alsook geen pensioen- dan wel uitvaartverzekering. “In Nederland heeft de HIV Vereniging in 2002 voor elkaar gekregen dat mensen met hiv daar wel dergelijke verzekeringen kunnen afsluiten. Op Aruba doen de verzekeraars er moeilijk over. Ze zeggen dat het risico groter is”, aldus de Faro-voorzitter. “Maar bijvoorbeeld mensen met diabetes hebben een groter risico om ziek te worden en te overlijden dan een hiv-patiënt. Toch worden diabetes-patiënten wel als verzekerde geaccepteerd.”

Chronische ziekte
Faro vertelt dat er op Aruba tussen 1987 en nu negentien aids-gevallen bekend zijn. Het aantal mensen met hiv is veel groter. Hoeveel weet Maduro echter niet. “We zijn afhankelijk van cijfers die

via de huisartsen komen, maar dat is lang niet alles. De Wereld Gezondheidsorganisatie hanteert de formule dat er naast elke bekende casus, vijf onbekende gevallen staan. We weten wel dat de meeste mensen met hiv tussen de 24 en 44 jaar oud zijn, en dat in de laatste drie jaar het aantal jongeren met hiv of een soa toeneemt.” Maduro vertelt ook over het verschil tussen het hebben van hiv vroeger en nu. “Je kunt niet meer zien aan mensen dat ze hiv hebben. Vroeger waren mensen met hiv vaak mager en ziek. Nu zien ze er gezond uit en ze drinken hun medicijnen. Daarmee leven ze gewoon door. Hiv is niet meer een ziekte waar je dood aan gaat. Het is een chronische ziekte, net als kanker, diabetes en hartkwalen.”

Zie ook pagina 4:
‘Aandacht voor aids’



Het thema van Wereld Aids Dag dit jaar is ‘Getting to Zero’. Het doel van de VN is om in 2015 geen nieuwe besmettingen, geen discriminatie en geen aids-gerelateerde sterfgevallen meer te hebben.

Bedrijven voorop bij ontwikkeling Aruba

ORANJESTAD/DEN HAAG — Ondernemers doen alleen zaken als hen dat voordeel oplevert, en op Aruba is dat voordeel gegarandeerd te vinden. Beleidsadviseur Jan Willem van den Braak van werkgeversorganisatie VNO/NCW zei het gisteren vol overtuiging tijdens een debat van het Genootschap Nederland Aruba in Den Haag. De centrale vraag was welke rol Aruba kan spelen binnen het Koninkrijk. Ook minister Piet Hein Donner van Koninkrijksrelaties, de gevolmachtigde minister van Aruba, Edwin Abath (AVP), en Groen Links-Tweede Kamerlid Ineke van Gent namen deel aan de discussie.

door onze correspondent
Otti Thomas

“Vanuit het perspectief van het Nederlandse bedrijfsleven gezien, zitten we echt in een transitiefase naar verdere globalisering. Aruba heeft nu de kans om daar op in te spelen en doet dat ook met initiatieven op het gebied van duurzaamheid en innovatie.” Dat zei Van den Braak, die in het verleden ook de Arubaanse regering en werkgeversorganisatie ATIA adviseerde. TNO profiteert daarvan door op Aruba onderzoek te doen naar duurzaamheid, terwijl internationale bedrijven het eiland kunnen gebruiken als basis voor Zuid-Amerika. “De belangrijkste voorwaarde daarvoor is een goed vestigingsklimaat voor ondernemers. Het sociaal akkoord tussen werkgevers en vakbonden is een stap in de goede richting, waar Curaçao en Sint Maarten een voorbeeld aan zouden kunnen nemen.” Donner ziet ook een belangrijke rol voor het bedrijfsleven weggelegd, al is het maar omdat de overheden gebonden zijn aan de grenzen van het Statuut. De minister was te laat bij de bijeenkomst, omdat een debat met de Eerste Kamer uitliep over uitgerekend dat onderwerp. De Eerste Kamer vroeg de minister om aan

te dringen op de oprichting van een College van Mensenrechten in de andere landen van het Koninkrijk, maar Donner gaf aan dat hij zich dan in strijd met het Statuut zou inmengen in autonome aangelegenheden van de andere landen. De Nederlandse overheid is wel voorstander van samenwerking en heeft daarom ook in oktober een samenwerkingsprotocol met Aruba gesloten. In zijn inleiding, die in verband met Donners vertraging werd voorgelezen door directeur Hans Geritsen van het departement Koninkrijksrelaties, werd dit omschreven als een streven naar de voordelen van grootschaligheid met behoud van kleinschaligheid. Eenmaal aanwezig noemde Donner de medische zorg als voorbeeld. “De eilanden zijn te klein voor een groot draagvlak in de zorg. Voorheen is er vooral gekozen voor het verplaatsen van patiënten. Maar nu wordt gekeken welke mogelijkheden de mobiele gezondheidszorg heeft.” Donner doelde op het inschakelen van artsen in andere landen, die hun oordeel bijvoorbeeld baseren op per mail verstuurd medische scans van patiënten. Gilbert Wawoe, oud-lid van de Raad van State, vroeg Donner vervolgens om werkgroepen voor



Foto: Nico van de Ven

Het debat tijdens het symposium van het Genootschap Nederland-Aruba in Nieuwspoort, Den Haag.

samenwerking op te richten, maar dat wees Donner weer van de hand. “Het is beter dat Aruba dat initiatief neemt, want als Nederland dat doet, dan wordt het snel gezien als dwang.”

Werkgelegenheid
Vanuit het publiek kwam ook de vraag wat Aruba doet om hoogopgeleide Arubanen in het buitenland terug te halen naar het eiland. Abath gaf aan dat Aruba de keuze heeft gemaakt om Arubaanse jongeren in staat te stellen zich optimaal te ontwikkelen, ongeacht of ze dat op Aruba of elders willen doen. “De vraag is of Aruba een arbeidsplaats moet garanderen aan alle Arubanen, ook al zijn ze astronaut.” De recruitmentdagen in december zijn wel bedoeld om ook Arubanen in het buitenland in een baan op Aruba te interesseren, zei Abath. De initiatieven op het gebied van duurzame energie hebben bovendien ook werk voor Arubanen gecreëerd, want het bedrijf dat biodiesel maakt is Arubaans en voor de productie van zonne-

panelen zijn twee Arubanen uit Nederland gekomen. Uit de zaal kwam nog een vraag voor minister Donner om langduriger subsidie te verstrekken aan producenten van zonnepanelen. Donner was toen echter al vertrokken naar weer een andere afspraak, en daarom reageerde Tweede Kamerlid Van Gent dat ze het verzoek zeker aan hem zou voorleggen, aangezien Groen Links een groot voorstander is van alle initiatieven voor groene energie. “Maar het probleem is dat iedereen zich op een subsidiepot stort en dat die dus binnen afzienbare tijd helemaal leeg is.” Van den Braak merkte nog op dat geld maar één keer kan worden uitgegeven en dat de besteding hiervan dus goed moet worden afgewogen. “Grootschalig subsidiëren leidt bovendien vaak tot inefficiëntie”, zei hij. Maar hij wees ook op het Green Deal project van de Nederlandse overheid waarin initiatieven op het gebied van duurzaamheid wel degelijk subsidie krijgen voor een periode van tien jaar.

‘Opschonen bevolkingsregister prioriteit’

ORANJESTAD — Het opschonen van de basisadministraties van het bevolkingsregister van Aruba en die van de rest van de Caribische eilanden is één van de thema's die zijn behandeld tijdens het Piva-platform. Mensen die zich niet hebben uitgeschreven, blijven immers genieten van sociale voorzieningen waar de burger voor betaalt.

Tijdens de laatstgehouden volkstelling kwam naar voren dat Aruba zo'n 101.000 personen telt. “In de burgerlijke stand staan er echter een paar duizend meer geregistreerd”, zo laat premier Mike Eman (AVP) weten. “We moeten nu onderzoeken of deze mensen misschien tijdens de telling waren overgeslagen of dat het om personen gaat die niet meer op het eiland wonen, maar zich ook niet hebben laten uitschrijven.” Hij wijst erop dat dit financiële gevolgen heeft voor Aruba, want zolang deze personen ingeschreven blijven, kunnen ze dus voor die jaren aanspraak maken

op sociale voorzieningen. Het ene bevolkingsregister binnen het Koninkrijk kan tegenwoordig sneller bij het andere informeren of iemand niet daar is ingeschreven. Premier Eman: “Dit is zo, juist door de samenwerking die is ontwikkeld met Piva. Het uitwisselen van informatie onderling helpt ook burgers om van het ene naar het andere deel van het Koninkrijk te kunnen verhuizen zonder al teveel administratieve obstakels.” Hij wijst erop dat Aruba profijt kan hebben van technologische aanpassingen die Nederland heeft doorgevoerd om het vrije verkeer



Foto: Arjen Rasnijn

Premier Mike Eman spreekt de deelnemers aan het Piva-platform overleg.

binnen de Europese Unie aan te kunnen. “We kunnen daar wat van overnemen om ons systeem beter te maken.”

Ook gouverneur Fredis Refunjol wees tijdens zijn toespraak aan het begin van de bijeenkomst van Piva op het belang van een juiste bevol-

kingsadministratie. Zowel voor de correcte afgifte van paspoorten en naturalisatie, als voor de basis voor dienstverlening en voor de democratisch proces. “Immers, zonder een correct overzicht van stemmers zijn verkiezingen onmogelijk”, aldus de gouverneur gisteren.

Minister: ‘betere milieubescherming niet zo’n vaart als gewenst’

ORANJESTAD — De regering werkt op dit moment aan vier projecten om natuur en milieu op Aruba beter te beschermen. Zoals de introductie van een City Inspector, het uitbreiden van de lijst beschermde flora en fauna, een milieubeschermingwet en het opzetten van een nieuwe Directie Natuur en Milieu. Deze verbeterplannen gaan minder snel dan de regering zou willen. Toch is de verwachting dat volgend jaar het meeste klaar is.

door **Merlijn van Lelyveld**

Dit heeft de minister van Infrastructuur, Milieu & Integratie, Benny Sevinger (AVP), aan Amigoe laten weten. “Het gaat niet met de vaart die we willen, want alles kost tijd. We moeten advies krijgen van verschillende diensten.” Zo wordt er dus al een tijd gewerkt aan de instelling van de City Inspector, die erop moet toezien dat een stad leefbaar en schoon blijft. Sevinger hoopt echter dat dit project in december wordt afgerond, zodat de inspectiedienst in januari van start kan gaan. Op dit moment moet nog worden vastgesteld wie welke functie gaat uitvoeren en moet de begroting worden goedgekeurd, aldus Sevinger. Eerder was al bekend gemaakt dat de inspecteur kantoor gaat houden in het pand aan het Lagoen waar eerst een pompstation van Valero zat. In mei gaf Valero

het 22.000 vierkante meter grootte terrein waar dit gebouw op staat, terug aan de overheid.

Flora en fauna

Het tweede project waaraan gewerkt wordt, is een lijst met beschermde flora en fauna. Inspectie Volksgezondheid en Milieu (IVM) heeft een concept hiervan ingediend. De dieren zijn onderverdeeld in twee groepen, de lokale dieren en alle andere dieren die beschermd zijn. Sevinger laat weten dat zijn ministerie deze lijst heeft goedgekeurd. “We zijn nog aan het kijken of we er een aparte wet voor gaan maken of dat het wordt opgenomen in bestaande wetten.” Overigens kunnen milieu-inspecteurs van IVM sinds twee maanden ook boetes uitdelen. Toen is de politieverordening aangepast waardoor kan worden opgetreden tegen illegaal storten van afval. Een derde onderdeel binnen

de bescherming van natuur en milieu is de milieuwet. Aruba heeft nog steeds geen milieubeschermingwet. Deze is naar de NGO's gegaan en zij hebben de eerste aanpassingen gedaan, zo laat Sevinger weten. “Nu gaat hij de tweede ronde in.” Dit betekent dat de NGO's er opnieuw naar kijken en als dat proces klaar is, gaat de wet naar Raad van Advies en de Staten, legt de bewindsman uit. Als alles dan goed is verwacht hij dat de wet in de loop van volgend jaar wordt ingesteld. Sevinger praat over januari, februari, misschien maart.

Directie Natuur en Milieu

In juni maakte de minister al bekend dat er ook een nieuwe Directie Natuur en Milieu moet komen. Dit is nodig omdat het milieubeleid op dit moment onder drie ministers valt en dat komt het beleid, de uitvoering en de handhaving niet ten goede. Deze nieuwe directie is al goed gekeurd door de ministerraad. Er wordt nu gewerkt aan het organogram en de structuur van de nieuwe directie. “Ook dit neemt tijd in beslag”, laat Sevinger weten. Hij verwacht dat de directie er halverwege het nieuwe jaar is.

Hertz Lease

CAREER OPPORTUNITY

Established in Aruba for over 35 years, Hertz is the number one car rental and lease company in the world and Aruba. The Hertz Aruba operation includes a successful leasing program. The Hertz worry free lease program includes at a fixed rate: maintenance, insurance, registration and a replacement vehicle if needed. Because of its significant growth, Hertz Lease has a career opportunity for a:

Lease Consultant (M/F)

Skills and Job description:

- The consultant will sell Hertz leasing services to interested consumers.
- Maintain the lease customer database and tend to Hertz customers from start-to-finish of the leasing process, and ensure a successful and satisfying experience.
- Capable to monitor, supervise, pre-plan & organize service schedules and lease renewals.
- Arrange appointments with customers and coordinate with Fleet Operations to arrange lease exchanges and replacements whenever necessary.

Requirements:

- HAVO, VWO degree or equivalent with sufficient computer knowledge.
- Minimum of two years of sales experience. Some knowledge of the automobile industry is an advantage.
- Possess excellent customer relation skills.
- Able to work in a dynamic and tenacious environment.
- Must be able to plan, organize and maintain schedules and be flexible to work after hours.
- Must be able to work independently and self-driven to over-achieve goals.
- Able to communicate and correspond in English, Dutch, Spanish and Papiamentu.

Interested candidates are invited to submit their applications accompanied by a curriculum vitae and legible copy of their driver's license by e-mail to the attention of: Ms. Federica Jones at ica.jones@jolleyholding.com or hand-deliver at our offices in Croesstraat 3. Application opportunity closes on November 30, 2011.

All applications will be treated confidentially. A complete medical test and psychological evaluation are part of the hiring process.

Small Business Week-spreker Tony van Veen:

'Richt je op je klanten en geef je staf de ruimte'

ORANJESTAD — “Richt je op de service naar je klanten, doe je marketing goed en leg veel vrouwen bij je personeel.” Dat zijn enkele tips die Discmaker-CEO Tony van Veen gaf tijdens zijn lezing voor de Small Business Week.

door onze verslaggever
Ariën Rasmijn

De Arubaan Tony van Veen (46) woont al 28 jaar in de Verenigde Staten. Daar heeft hij zich bij zijn eerste werkgever, een fabrikant van geluidsdragers voor onafhankelijke artiesten, omhooggewerkt tot ceo. Samen met zijn vrouw komt hij meerdere keren per jaar naar Aruba om bij familie te zijn. Tijdens een recent bezoek van minister Michelle Winklaar en een delegatie kunstenaars en academici aan Washington, werden in Amerika woonachtige Arubaanse bedrijfsleiders uitgenodigd om over de plannen van de minister te horen. “Daar was ik bij en ik werd toen benaderd door Ryan Peterson. Hij vroeg me of ik geïnteresseerd was om mee te doen aan een innovatieconferentie.”

Wat Van Veen maandag aan het Arubaanse midden- en kleinbedrijf (mkb) vertelde, was niet mals. Het is vooral in de basis waar bedrijven hier op het eiland nog tekortschieten. Arubaanse bedrijven zijn niet klantgericht, investeren niet in hun staf en zijn niet dynamisch, zegt hij. “Stel, je loopt 's middags om vijf voor vier een bank binnen. Als de beveiliging je al binnen laat, krijg je van de persoon aan het loket te horen dat ze al gesloten zijn, terwijl het feitelijk nog geen vier uur is. Deze klantvriendelijkheid is typerend. Je hebt iemand voor je staan, maar hey, vier uur is vier uur en de toko gaat onherroepelijk dicht. Het zou om te beginnen al mooi zijn



Tony van Veen op de fabrieksvloer van Discmaker.

als banken dezelfde tijden aanhouden als bijvoorbeeld supermarkten. Meer mensen zouden er gebruik van kunnen maken na hun werkdagen.” Een ander probleem, zegt Van Veen, is dat bedrijven hun marketing niet goed uitvoeren. “Als bedrijfsleider moet je zelf een marketingstudent zijn en het vak leren. Elk jaar krijg je potentiële nieuwe klanten erbij en kunnen oude klanten weggaan. Het beginsel is dat je beiden aan je moet zien te binden. De potentiële nieuwe klanten moet je voor je winnen en de vertrekkers moeten je ambassadeurs worden en mond-tot-mond reclame voor je maken. Zo word jij van alle kanten sterker en je concurrenten zwakker”,

aldus Van Veen. Klanten komen en gaan, maar leiding en staf moeten met elkaar blijven werken, zo stelt Van Veen. “Je moet in je staf investeren, zodat ze zich zeker kunnen voelen binnen je bedrijf. Ik merk dat hier op het eiland de baas het eerste en het laatste woord heeft en werknemers geen inbreng hebben. Dat is funest. Je kweekt zo ontevreden werknemers die niet groeien. Een ontevreden werknemer leidt tot ontevreden klanten. Zelf heb ik geleerd om staffleden juist het initiatief te geven. Laat ze meedenken, dan ga je merken dat ze vaak met hele goede plannen komen. Ik zeg altijd: Kom niet problemen, maar met oplossingen. Sowieso voeren ze veel

liever een eigen plan uit dan een plan van jou.”

Ondernemerssessie

Gisteravond begonnen de eerste praktische sessies voor ondernemers. De zaal in Renaissance Convention Center bleek haast te klein voor alle belangstellenden, waaronder veel jongeren. Investeringsbank AIB gaf uitleg over hun begeleidingsprogramma voor het mkb. Patrick Melchior, directeur van The Marketing Department, vertelde over marketing en onderzoek. Vanavond vervolgt Small Business Week om half acht met paneldiscussies over de successen en mislukkingen in het ondernemen. De toegang is gratis.

Aandacht voor aids

ORANJESTAD — Met de Nacht van het Condoom, een feest, een tweedaagse praktijkcursus, een kappersactie en een wandeling vragen diverse instanties van 26 november tot 1 december aandacht voor Wereld Aids Dag.

De stichting Alternative Life Style Federation Aruba (Alfa) trapt op zaterdag af met de Nacht van het Condoom. Een groep van meer dan 25 mensen gaat dan langs diverse nachtclubs en uitgaansgelegenheden. Ze delen gratis condooms uit en brengen op komische wijze de boodschap dat een condoom de beste bescherming is tegen seksueel overdraagbare aandoeningen (soa's). 'Getting to Zero White Party' is een feest op zondag bij Jimmy's Place. De organisatie is ook in handen van Alfa. White Party is van acht uur 's avonds tot twee uur 's nachts en de dresscode is ui-

teraard wit. Deze kleur vertegenwoordigt vrede, tolerantie en diversiteit. Tijdens White Party zijn er diverse ludieke optredens. 'Human Right - The new hiv/aids epidemic' heet een praktijkcursus op dinsdag 29 en woensdag 30 november. De cursusleiders zijn Ryan Maduro, voorzitter van Fundacion Faro, en Yolanda Simon, directeur van Caribbean Regional Network of People Living with hiv. De eerste dag is bedoeld voor professionals uit de gezondheidszorg en het is een vervolg van een sessie die de stichting in mei organiseerde. De tweede cursusdag is gericht op medewerkers uit het onderwijsveld en heeft als thema 'gevoeligheid en bewustzijn'. Beide dagen vinden plaats in Divi Phoenix en beginnen 's middags om vier uur. Registreren voor deze praktijkcursus kan via de website efaroaruba.com of via de Facebook-

pagina van Faro. De toegang is gratis.

Kappers tegen Aids

Op donderdag 1 december zijn er twee activiteiten. Mensen kunnen tussen zes en negen uur 's avonds hun haar gratis laten knippen bij Cachet Beauty Salon in Ponton, tijdens de actie 'Kappers tegen Aids'. Tijdens het knippen wordt voorlichting over aids en hiv gegeven en de klanten krijgen gratis drinken en snacks. Women's Club of Aruba organiseert op hetzelfde moment een wandeling. De start om half zeven is op de parkeerplaats bij Maduro & Sons aan de LG Smith Boulevard en de route gaat naar het Linear Park. Daar vindt aansluitend een activiteit plaats. Deelnemers kunnen zich voor 5 florin inschrijven en krijgen dan een T-shirt. Wie geen T-shirt wil, wordt verzocht om in een rood of wit T-shirt te komen.

Renaissance plaatst kerstverlichting



Foto: Alex Lucie

ORANJESTAD — Het Renaissance hotel is zoals gebruikelijk weer bezig met het plaatsen van kerstverlichting. Het is de bedoeling dat de versiering binnenkort wordt ontstoken. Elk jaar versiert het hotel het gebied in en rond Renaissance Resort, Mall en Marketplace. Vorig jaar werden 6700 lichtjessnoeren gebruikt. Met de verlichting wil het hotel bijdragen aan de kerstsfeer op het eiland. Bovendien leveren de duizenden lichtjes mooie foto's op.

“Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de Aandeelhoudersvergadering gehouden op 31 oktober 2011 tot ontbinding van de vennootschap.

ALP GROUP A.V.V.

De Vereffenaar

ANT Management (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10
Aruba”

Overleden

Joab J. Henriquez	06-11-2011
Casper Oduber	12-11-2011
Haime D.J. Jansen	12-11-2011
Sra. Haidia M. Orman – Blom	13-11-2011
Irmin Richardson – Pilgrim	13-11-2011
Juan V. Theijssen	15-11-2011
Mario M. de Cuba	15-11-2011

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (Unit 2), P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
woensdag 16 november
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101.
Fax 583-3334.

STICHTING WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningsstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411. Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

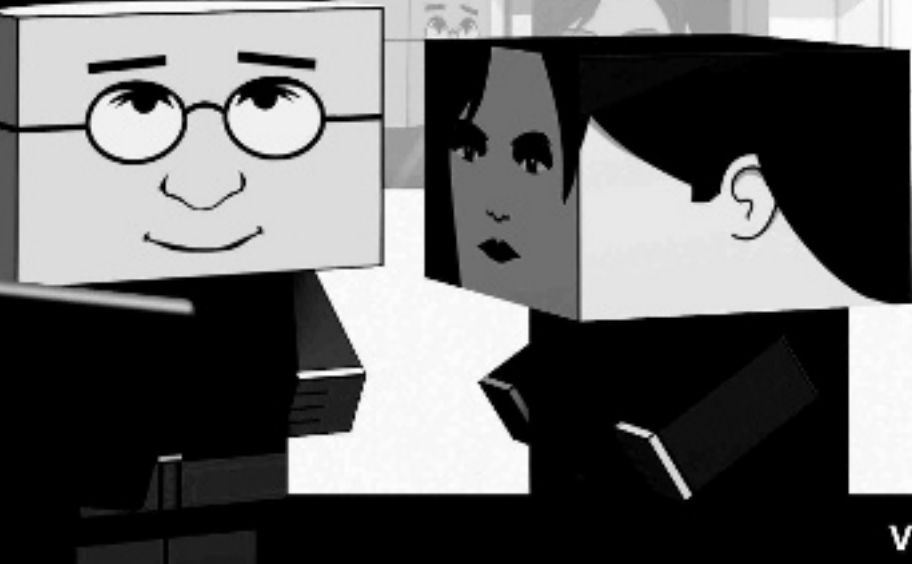

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba
Tel.(297)582-5222/
582-5051,
fax (297)582-0306
e-mail:
favi@setarnet.aw
website:
<http://www.favi.org>

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7
Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP
10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota
NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn. ****
Listen to Great Jazz with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.
BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie
6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole
Info Magazine
met actueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma
NIEUWSLIJN EUROPA ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS
FARAWE
Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

Beauty Secrets
SKIN & BODY CARE
Laatste Kans
STANDARD FACIAL Afl. 75,-
(tot en met 24 Nov 2011)
Mini Lift behandeling
(onmiddellijk zichtbare resultaat)
1x Afl. 125,-/ 3x Afl. 345,-
Elektro Slimming/Toning
12x voor Afl. 275,-
Avenida Milo Croes # 12 achter Shabby Shic
Tel: 5887515/ 7300185
Kerst Tip: Cadeau bonnen verkrijgbaar

Cu cada liter di Gasolin VALERO ta duna 3 cent na RODE KRUIS ARUBA

Ban Yuda Rode Kruis Yuda Aruba!
Campaña ta cuminsa 1 di november 2011 te cu 1 di december 2011 y ta valido na tur Valero station

U telt ook mee!

Ministry of Tourism, Transportation and Labour
Bijzondere Arbeid & Onderzoek
ENCUESTA FORSA LABORAL 2011
“Cooperando cu desaroyo di nos forsa laboral”
Tussen 31 oktober en 27 november zijn onze enquêteurs bij u in de buurt. Wij vragen uw medewerking ter bevordering van de arbeidsmarkt.
Voor meer informatie kunt u terecht op www.eflaruba.com

Viering Dag Rechten van het Kind

ORANJESTAD — Zondag 20 november wordt internationaal weer stilgestaan bij het kinderrechtenverdrag. Ook op Aruba gebeurt dat door een viering op zaterdag 19 november in Parke Curason in Jaburibari.

Tal van organisaties die zich inzetten voor jongeren in het algemeen, sport, gezondheid, leesbevordering, educatie en andere terreinen zijn aanwezig. Ze geven ouders en kinderen voorlichting of organiseren een activiteit. Kinderen kunnen dan ook dansen, sporten, meedoen aan theater en kunst of zich op de springkussen uitleven. Er is ook informatie over voeding en kinderen kunnen wat lekkers verwachten. De Arubaanse viering van de Internationale Dag van de Rechten van het Kind duurt van vier uur tot zes uur 's middags. De entree (niet bij de hoofdingang, maar bij de ingang ten noorden van het park) is gratis. De minister van Economische Zaken, Sociale Zaken

en Cultuur, Michelle Winklaar (AVP), nodigde gisteren alle kinderen uit voor de viering. Ze vertelde ook in januari de eerste resultaten te verwachten van het Unicef-onderzoek naar de staat van het Arubaanse kind. Pas met die gegevens, die volgens haar onafhankelijk worden verzameld en geanalyseerd, is te zeggen of de kinderen op Aruba ten opzichte van andere landen in het Koninkrijk en elders in de wereld het slechter of beter hebben. Dan kan er volgens Winklaar ook geconcludeerd worden of de invoering van het kinderrechtenverdrag hier naar behoren gebeurt. Het is dit jaar exact tien jaar geleden dat Aruba beloofde het verdrag te zullen uitvoeren. Toch zijn na dat decennium een aantal belangrijke rechten uit het verdrag niet naar behoren uitgevoerd, zoals het recht op onderwijs. Aruba is namelijk één van de weinige landen nog ter wereld waar er geen leerplicht is. Ook is geweld specifiek tegen kinderen hier nog steeds niet wettelijk verboden.



De Internationale Dag van de Rechten van het Kind (20 november) wordt een dag eerder op Aruba gevierd met een grote bijeenkomst in Parke Curason in Jaburibari.

Het kinderrechtenverdrag heeft hier bovendien weinig bekendheid. Dat stelt ook de Kindertelefoon al enige tijd. Om daar iets aan te doen, staat vandaag ook officieel de presentatie gepland van een

boekje voor kleine kinderen waarin het verdrag wordt uitgelegd. Ook is er een handleiding voor docenten gemaakt en is er een project die de kinderrechten op scholen meer bekendheid moet geven.

Kijkdag voertuigen bij politie



ORANJESTAD — Personen van wie een auto, motor of brommer is gestolen of ingenomen, kunnen tot en met vrijdag 18 november bij de politie kijken of hun voertuig er tussen staat. Dit kan bij de politiebureaus in Oranjestad, Noord, St Cruz, Balashi en San Nicolas, tussen acht uur 's ochtends en vijf uur 's middags. Vanaf zaterdag 19 november wordt bekeken wat er met de overgebleven auto's gaat gebeuren. Deze worden vernietigd of door de overheid aan het publiek verkocht. Personen die komen kijken of hun voertuig er bij staat, moeten de juiste papieren meenemen om hun bezit te kunnen aantonen. De politie benadrukt dat deze kijkdag de laatste kans is.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerlei zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: 'Sinterklaasje kom maar binnen met je knecht.'



Zwarte Piet is racisme. Met dat opschrift op hun T-shirt protesteerde een aantal mensen tijdens de intocht van de 'heilige' en vooral witte intelligente Sint met zijn zwarte domme Pieten. Een vreedzame betoging met onder andere de zwarte Antilliaanse dichter Quincy Gario die opeens schandelijk hard de kop in werd gedrukt door de politie. "Een skinheadachtig kaalgeschoren agent samen met andere collega's hebben gemeend de pacifistische Quincy Gario te moeten aanhouden, een schande", zo oordeelt de Curaçaose minister Sheldry Osepa tegen de Wereldomroep. "Het fundamentele recht van burgers op vrijheid van meningsuiting en het erkend recht tot vergaderen en betoging dient te worden gerespecteerd. De overheid, waaronder de politieagent, moet hiervoor garant staan", vervolgt Osepa. Ik kan dat recht volledig onderschrijven en vraag me af waar die harde aanpak van de politie op gebaseerd is. Mogelijk mogen zwarten, net als de Zwarte Pieten, alleen maar dom zijn en zeker niet in het geweer komen tegen deze ingewortelde stelling van velen die wit zijn. Dan heeft Sheldry Osepa met de zijnen volkomen gelijk om

hier tegen in het geweer te komen. In mijn huiselijke kring wordt het Sinterklaasfeest niet alleen weggelachen, maar we hebben daar nooit aan deelgenomen. En tegen wie je als niet-Nederlander over de intentie van dit 'feest' verhaalt, vraagt zich af of de Hollanders van Lotje zijn getikt. Terwijl dit 'feest' toch ook op onze eilanden veel aftrek vindt en zwarten zichzelf nog veel zwarter maken om als Zwarte Piet de kinderen angst aan te jagen. Dus is het zaak dat vooral elke zwarte met een beetje ballen dit slecht ruikende festijn aan zich voorbij laat gaan. Maar daar durven ze helaas nog verder in te gaan dan de witten in het moederland. Ik ben nog in het bezit van drie uur film, twaalf jaar geleden gemaakt tijdens een Sinterklaas-gebeuren op Curaçao. Wat ik daar zag en meemaakte, was zo absurd en beangstigend dat ik de beelden nooit verder heb willen monteren tot een eindproduct, want dat zou als te schokkend worden ervaren. Kleine zes- en zevenjarige zwarte peuters die met doodsangst in hun ogen door hun eigen zwarte medemens

in de zak worden gestopt, waarna de 'goedheilig witte man' ze dan uit hun lijden verlost. Toevallig bekeek ik de beelden – ondertussen wel op CD gezet – nog een keer deze week en mijn hart draaide om. Ik herinner me nog dat ik tijdens het 'draaien' onpasselijk werd en zelfs naar het toilet moest rennen om over te geven. Navraag leert dat deze schandalige taferelen op Curaçao nog steeds voor komen. Als zodanig raad ik Sheldry aan niet alleen in Nederland te protesteren, maar ook in zijn thuisland de knuppel in het hoenderhok te gooien. Waar hij, ben ik bang, dan óók de bak in draait. Met als enig verschil dat de politieagenten die hem aanpakken dan niet wit, maar zwart zijn. Want de Sint met zijn Zwarte Pieten zijn een instituut waar je niet aan mag komen en alle protesten hier worden achteloos weggewuifd als zijnde spijkers op laag water te zoeken.

Raar landje daar over zee. Waar ze nu ook te maken kregen met een ordinaire vrouw die doodsb bedreigingen kwam uiten aan het adres van de schoolleiding omdat die haar nichtje zouden hebben mishandeld, waarna ze aangifte bij de politie ging doen. Wat ook niet waar was. En laat dat nou op dezelfde school zijn waar de politie een leraar voor drie uur de bak in pleurde, omdat die ook zogenaamd een kind zou hebben mishandeld. Dat is dus het signaal wat de politie en geitenwollen sokken af geven. "Je mag de meester of juf pesten en als die je dan de klas uitwerkt, dan sleuren we hem of haar voor de rechter."

RUBRIEK

Het pensioen

Het Arubaans Pensioen Platform (APP) is opgericht in 2009. Dit platform, bestaande uit Gerard Timmermans (ENNIA), Alvin Boekhoudt (APFA), Henry van den Berg (Fatum) en Jacqueline Geerds (Buck Consultants), heeft als doel de bewustwording van de pensioenproblematiek op Aruba te vergroten. APP bestaat uit experts die zich dagelijks met pensioen bezig houden. Zij zullen de komende tijd regelmatig een stuk in deze krant plaatsen om het pensioenbewustzijn te vergroten. Vragen en/of suggesties zijn van harte welkom en mogen naar arubapensioen@gmail.com.

Echtscheiding en pensioen

Bij echtscheiding of het beëindigen van een duurzame gemeenschappelijke huishouding kunnen pensioenaanspraken fors worden aangeast. De aanspraken moeten worden verdeeld, met het gevolg dat de aanspraken van de deelnemer verminderd worden. Voor de leesbaarheid van deze rubriek noemen we het verder echtscheiding, maar daar bedoelen we ook de beëindiging van een duurzame gemeenschappelijke huishouding mee. Een echtscheiding heeft dus ingrijpende gevolgen voor de pensioenaanspraken.

Het sluiten van een huwelijk heeft van rechtswege tot gevolg dat het huidige en toekomstige vermogen van de echtgenoten tot een gemeenschappelijk vermogen wordt samengevoegd. Als men deze samenvoeging geheel of gedeeltelijk wil voorkomen, moeten de toekomstige echtgenoten zelf actief optreden en huwelijkse voorwaarden aangaan. De vermogensgemeenschap wordt, onder andere, ontbonden door echtscheiding. Vaak

regelen de echtgenoten bij de gevolgen van een voorgenomen echtscheiding de uitkering tot levensonderhoud en de voorziening in ouderlijk gezag, in een overeenkomst die nog tijdens het huwelijk wordt gesloten: het zogenaamde echtscheidingsconvenant. Deze overeenkomst geldt dan zodra de echtscheiding definitief is. Omdat ook de waarde van de bestaande pensioenaanspraken deel uitmaakt van een eventuele goederengemeenschap, moet in het convenant ook een regeling worden getroffen met betrekking tot de pensioenaanspraken. Conform de aanstaande Landsverordening Algemeen Pensioen kan de gewezen partner aanspraak maken op de helft van het kapitaal of pensioenrecht dat is opgebouwd tussen het tijdstip van de huwelijksluiting en het tijdstip van echtscheiding. Willen de partners onderling hierover andere afspraken maken, dan is dat toegestaan. Ook een rechter kan bij vonnis tot een andere verdeling beslissen.

Bijzonder Partnerpensioen

Vele pensioenregelingen kennen naast het ouderspensioen ook een weduwen-, weduwnaars en/of partnerpensioen (hierna allen te noemen partnerpensioen.) Bij een echtscheiding kan er, afhankelijk van de pensioenregeling en verzekering hiervan, recht zijn op bijzonder partnerpensioen. Als maatstaf voor het bepalen van de hoogte van dit pensioen geldt de aanspraak die de deelnemer zou hebben gekregen als hij/zij, op het moment van het van kracht worden van de echtscheiding, met ontslag zou zijn gegaan. De

dan berekende premievrije aanspraak op het partnerpensioen die hij/zij op dat moment ten behoeve van zijn of haar echtgenoot zou hebben verkregen, wordt onder de naam 'Bijzonder Partnerpensioen' aan zijn of haar ex-echtgenoot toegekend. Deze regeling geldt dus alleen als er binnen de pensioenregeling sprake is van premievrije partnerpensioenrechten. Als in pensioenregelingen sprake is van een partnerpensioen op risicobasis, dan bestaat er geen recht op bijzonder partnerpensioen. Dit komt doordat dit pensioen geen waarde heeft bij ontslag. De waarde van het ouderdoms- of partnerpensioen die wordt toegekend aan de ex-partner, kan door die ex-partner op twee manieren worden vastgelegd: - premievrij laten staan bij de pensioenuitvoerder van de pensioenregeling - inbrengen in de pensioenregeling van hem/haar zelf indien aanwezig.

Naast alle zaken die geregeld moeten worden bij een echtscheiding of beëindiging van een duurzame gemeenschappelijke huishouding, moet er ook worden stilgestaan bij het verdelen van de opgebouwde pensioenaanspraken. Met de aanstaande Landsverordening Algemeen Pensioen in zicht en het ontstaan van allemaal nieuwe pensioenregelingen is het belangrijk ook hier serieus rekening mee te houden. De Landsverordening kent een aantal artikelen die hiervoor zaken voorschrijven. Dat onderstreept nogmaals dat pensioen een belangrijk onderwerp is, zowel tijdens de relatie als bij het beëindigen ervan en dat het consequenties met zich meebrengt.



Celebrating



Anniversary package

Valued at Awg. 5,000 as a Gift



Limited stock available. **SPARK** AWG. 26,300 (plus bbo)



Tanki Leandert 122 • Tel: 582-3838

Like us on  Chevrolet Aruba | www.sterngm.com

Pelikaan redt schipbreukelingen bij Martinique

WILLEMSTAD — De Hr.Ms. Pelikaan heeft maandag twee schipbreukelingen gered op ongeveer 100 mijl ten westen van het eiland Martinique. De man en vrouw uit St. Vincent dobberden zeven dagen zonder voedsel op zee. Zij hielden zichzelf in leven door opvangen regenwater te drinken.

Het tweetal is maandagnacht aan boord van de Pelikaan opgevangen en onderzocht door de medische dienst. Gezien de omstandigheden verkeren ze in een redelijk goede conditie. De lokale autoriteiten van Martinique zorgen op dit moment voor huisvesting. Morgen varen de man en vrouw met een lokale vissersboot naar St. Vincent. De twee schipbreukelingen vertrokken 7 november vanuit St. Vincent naar het eiland Union Island. Onderweg viel de motor uit en ze waren niet in staat om reddingsinstanties te alarmeren. Waar verschillende schepen de



Foto: H.Ms. Pelikaan

De bijboot van de Pelikaan langs het bootje.

boot niet opmerkten, hoorde de officier van de wacht van de Pelikaan het tweetal wel om hulp roepen. De Pelikaan, met aan boord

de marinierscompagnie uit Aruba, was op dat moment onderweg naar Martinique voor een gezamenlijke oefening met de Franse

marine. De Pelikaan is het ondersteuningsvaartuig van de Koninklijke Marine in het Caribisch gebied. Het schip is gestationeerd op Curaçao.

Asjes en Jacoba ruziën verder

WILLEMSTAD — De publieke ruzie tussen Statenvoorzitter Ivar Asjes (PS) en PAR-Statenlid Magali Jacoba duurt nog steeds voort. Nadat Asjes gisteren in een reactie op een eerder persbericht een opname van de recente Statenvergadering had gestuurd, was dit aanleiding voor een hevige correspondentie via mails naar de pers. Het was Asjes die vanochtend de twist tot een einde bracht door te stellen dat hij deze discussie graag in de Statenzaal wil voortzetten.

Onderwerp van de discussie tussen Asjes en Jacoba zijn de uitspraken van de eerste over de pressiegroep ‘Ook ik ben een van de 40’ en de Commissie Rosenmöller. Volgens Asjes heeft de Curaçaose regering tot nu toe aangegeven geen medewerking te zullen verlenen aan het onderzoek van deze commissie, maar Jacoba spreekt dit tegen. Volgens haar is de commissie er op verzoek van de Curaçaose premier Gerrit Schotte (MPK)

en zij verwijst hierbij naar het Koninklijk besluit van 8 augustus van dit jaar. Volgens Asjes is wat in het besluit staat echter een grove leugen, omdat nergens is vastgelegd dat Curaçao zijn medewerking aan het onderzoek heeft toegezegd. Zolang er geen enkel document op tafel ligt waarin dit laatste wordt aangegeven, is Jacoba volgens Asjes een leugenaar. Dit persbericht was voor Jacoba aanleiding om op haar beurt een mail te sturen naar Asjes, met een kopie aan de lokale pers. Hierin stelt zij niet geïnteresseerd te zijn in ‘wat er in de vergaderzaal van het parlement is gezegd, of wat er in de correspondentie tussen Schotte en de Nederlandse minister Piet Hein Donner (Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, CDA) staat geschreven’. Wat voor haar telt is het Koninklijk besluit van 8 augustus. Verder stelt zij, dat als Asjes van mening is dat Donner en ook de Nederlandse regering in het Koninklijk besluit liegen, hij hen dan moet aanklagen.

Hierop reageerde Asjes door Jacoba te hekelen omdat zij in haar mail heeft aangegeven ‘niet geïnteresseerd te zijn in wat in de Statenzaal wordt gezegd of moties die in de Staten zijn aangenomen’. Maar Jacoba stelt dit laatste nooit te hebben gezegd, terwijl zij Asjes ervan beschuldigt om via knippen en plakken haar uitspraken uit hun verband te hebben getrokken. Maar volgens Asjes is hij niet aan de essentie van de uitspraken van Jacoba gekomen. Hierna verklaart hij de discussie als gesloten en geeft verder aan dat hij deze discussie graag in de Statenzaal wil voortzetten, maar hij merkt wel op dat Jacoba gisteren niet aanwezig was in de Statenzaal. In de correspondentie gaat Asjes ook in op het verwijt van Jacoba dat hij uitspraken zou hebben gedaan over zaken waarover niet in de Staten is overleg. Maar de Statenvoorzitter zegt nooit uitspraken te hebben gedaan die niet op de steun van een meerderheid van de Statenleden kan rekenen.

Nog geen antwoorden Aqualectra aan Staten

WILLEMSTAD — De Centrale Commissie-vergadering voor vrijdag 18 november met onder meer de bespreking met de Raad van Commissarissen (RvC) en directie van Aqualectra is afgelast. De genodigden waren door

andere niet voorziene omstandigheden, met name beantwoording van vragen omtrent uitzendkrachten, niet in staat om de door de Staten gestelde vragen van antwoord te voorzien. De RvC moet in totaal 174 vragen

beantwoorden aangaande de algemene situatie van Aqualectra en in het bijzonder de wijze waarop een betrouwbare en betaalbare levering van water en elektriciteit kan worden gegarandeerd. Deze vragen werden tijdens de geschorste vergadering van 17 oktober gesteld. De geschorste vergadering zal op een nader te bepalen datum worden hervat.

Vervolg van pagina 1

Helberg heeft bovendien via Facebook een idee gelanceerd om het protest tegen Zwarte Piet aan te vullen met een bijdrage aan het Sinterklaasfeest. “We kunnen dit jaar al beginnen om verhaaltjes te schrijven waarom Sinterklaas besloot dat hij niet meer alleen met Zwarte Piet wilde komen, maar ook met een gele, een rode, een witte, een bruine piet. Hij vond het namelijk belangrijk dat hij overal, op de hele wereld, kindertjes wilde verwennen en daar-

voor had hij alle pieten uit de hele wereld nodig. Voor onze kinderen een belangrijk beeld om te zien; dat de mensheid uit alle kleuren bestaat en dat we samen helpen om kinderen blij te maken.” Helberg noemt ook de mogelijkheid om nieuwe Sinterklaasliedjes te schrijven. Zijn oproep op Facebook kreeg veel positieve

reacties. “Ik wil voorkomen dat de actie radicaliseert. Ik wil dat de actie omgeboren wordt”, aldus Helberg in een verklaring.

Ook het Nationaal instituut Nederlands slavernijverleden en erfenis steunt Gario. “Wat vaak geroepen wordt, is dat Caribische Nederlanders het Sinterklaas-

feest willen afschaffen, wat uiteraard niet klopt. Surprises maken, sinterklaasgedichten schrijven, schoen zetten, lootjes trekken, dat zijn dingen waar we allemaal trots op zijn. Alleen moet Zwarte Piet gewoon een ander uiterlijk krijgen, voor de rest hoeft er niets te veranderen”, aldus de organisatie.

Brede steun voor Gario

Vervolg van pagina 1

Het blijkt dat de Duitse markt als gewoonte heeft om via een reisbureau te boeken, terwijl de Nederlandse passagier toch meer internet gebruikt, aldus CAH-directeur Adriaens. Hij stelt dat de marketinginspanningen voor de promotie van de nieuwe route zich voornamelijk op de Duitse markt hebben gericht en dat er pas onlangs in Nederland werd gestart met reclamecampagnes. “We verwachten ook vanuit de Nederlandse markt een toename in boekingen als de reiziger beseft dat Düsseldorf vlakbij de Nederlandse grens ligt en makkelijk bereikbaar is.” Ter introductie geldt een speciale aanbieding vanuit Curaçao waarbij de lokale reiziger tot 6 december kan boeken voor een retourvlucht voor 290 euro. Dit actietarief is geldig tot 13 december. Veel passagiers waren zich er niet van bewust dat het om de inaugurele vlucht van de Duitse maatschappij ging en waren ietwat verbaasd over het warme onthaal. Helge en Nicole (beiden 37 jaar) zeggen eerst te hebben geïnformeerd naar een reis naar Cuba en dat ze zo op het Caribisch gebied uitkwamen waarbij foto's van het eiland hun aandacht trokken. Helge is een fervent duiker en daarom was de keuze snel gemaakt. Ook zij



Foto: Edsel Sambo

De passagiers en bemanning kregen gisteravond op het vliegveld een warm onthaal.

hebben een pakketreis via een reisbureau geboekt. Eenmaal op het eiland aangekomen informeert het tweetal naar de uitslag van de voetbalwedstrijd Duitsland-Nederland. “Ik hoop dat we hebben gewonnen.” Met het feit dat de passagiers moe zijn wordt rekening gehouden tijdens de korte maar krachtige toespraken van premier Gerrit Schotte (MPK), minister van Economische Ontwikkeling Abdul Nasser El Hakim (MPK), CTB-directeur Ghatim Kabbara en de gastheer, directeur van de Curaçao Airport Partners Albert Brunner die in het Duits de passagiers welkom heet. El Hakim spreekt over het bereiken van een ‘mijlpaal’ na de vele onderhandelingen en spreekt zijn hoop uit

dat de reizigers volop van de lokale cultuur, muziek en culinaire gerechten zullen genieten. Schotte vertaalt over de eerste reacties van de Duitse bemanning: ‘Het is warm genoeg’, en vervolgt: “Ik wil u meegeven dat het de moeite waard is om het woord ‘dushi’ te leren. Dit woord is heel belangrijk binnen onze cultuur en het gebruik daarvan is op veel zaken toepasbaar, zoals bijvoorbeeld lekker eten en lekkere muziek. Ik wil u ook waarschuwen voor verkeerd gebruik van het woord, want dan kan men een oorvijg krijgen.” Hij vertelde verder over de duikboot, de Dolphin Academy en de geplande ruimtevluchten. CTB en CAH kregen meerdere malen felicitaties voor hun inzet.

STARTING SET

RAACO TOOLBOX
T17 290 x 580 x 290

NORTH SAFETY GLASSES

WORKING GLOVES

PICARD CLAW HAMMER

HITACHI MEASURING TAPE
5 MTR.

COMPLETE
STARTING SET
NAF 218,-
USD 121,79

CURACAO
737 6288
767 6388

Caribbean
FASTENERS

BONAIRE
717 5560

Offer in ANG valid on Curaçao, ex tax. Offer in USD valid on Bonaire. While stock lasts.

facebook

Seguros Brouwer
KapitaalHypotheek

5,25%
lager kan niet!

bel 461-4922 of kijk op:
www.segurosrouwer.com

SEGUROS BROUWER N.V.
MAKELAAR IN VERZEKERINGEN, HYPOTHEKEN, PENSIOENEN

*Alleen voor nieuwe hypotheeklen voor koop of bouw van uw woonhuis vanaf NAF 150.000

Slechts drie Statenleden naar Medellín

WILLEMSTAD — De Staten zullen ‘slechts’ drie parlementariërs naar Medellín in Colombia afvaardigen om daar de implementatie van integrale wijkaanpak met eigen ogen te aanschouwen. In eerdere instantie werd aangegeven dat er zes Statenleden naar het Zuid-Amerikaans land zouden afreizen. Maar gisteren besloten de Staten op voorstel van de Commissie Sociale Ontwikkeling en Welzijn slechts drie leden af te vaardigen.

Het werkbezoek heeft in de afgelopen dagen veel stof doen opwaaien. Volgens het originele voorstel zouden in totaal achttien personen naar Colombia afreizen. Het zou gaan om drie ministers, zes Statenleden en een aantal topfunctionarissen. Over de topzware delegatie is veel te doen geweest, omdat premier Gerrit Schotte in juli van dit jaar al een werkbezoek heeft gebracht aan Medellín om kennis te maken en om een overeenkomst over samenwerking op het gebied van integrale wijkaanpak te onderteke-nen. Onlangs was er ook een delegatie van Medellín op het eiland om lokale instanties bij te praten over hoe integrale wijkaanpak in Colombia, het zogenaam-

de project van *Urbanismo Social*, in de praktijk wordt gebracht. Tijdens de Statenverga-dering van gisteren gaf Statenlid Eunice Eisden, voorzitter van de commis-sie Sociale Ontwikkeling en Welzijn, aan dat in verband met onder meer tal van an-dere dienstreizen die deze dagen plaatsvinden, is be-sloten dat er slechts drie in plaats van zes Statenleden naar Colombia zullen afrei-zen. Eisden maakte tevens van de gelegenheid gebruik om het belang van de reis te benadrukken. Volgens haar hebben de parlementariërs er belang bij om met eigen ogen te aanschouwen hoe de integrale wijkaanpak in de praktijk in Medellín vorm krijgt. Het MAN-lid

brak ook een lans voor een nieuwe manier van woning-bouw. Curaçao moest af van het systeem van het ‘plan-ten van woningen op een terrein’ en zich meer gaan concentreren op sociale in-vesteringen in lokale wij-ken. De PAR-fractie heeft beslo-ten niemand naar Medellín te sturen. Statenlid Zita Jesus-Leito stelde tijdens haar interventie dat haar fractie vindt dat het werk-bezoek weinig zin heeft, zonder toegevoegde waarde. Ze wees verder op het feit dat een Colombiaanse dele-gatie onlangs op het eiland was geweest en stelde dat het geld dat met het werk-bezoek was gemoeid beter in lokale wijken geïnves-teerd kon worden. Ook vond zij dat in plaats van dat een dergelijk zware delegatie naar Colombia reist, zulke zware delegaties de wijken dienen in te gaan. De Statenleden die naar Colombia gaan zijn: Antho-ny Godett (FOL), Amerigo Thodé en Monique Koeys-Felida (beiden MFK).

Rechter wil kleinzoon horen over opa

WILLEMSTAD — In de strafzaak tegen Malcolm E. (76) die wordt beschuldigd van seksueel misbruik van zijn kleinzoon, wil de rechter deze jongeman volgende week nader laten horen.

De zaak van Malcolm E. werd afgelopen week in-houdelijk behandeld. De rechter had 30 november als datum voor de uitspraak gezet, maar deed vanmorgen al vervroegd uitspraak. Het werd geen vrijspraak wegens niet wettig en overtuigend bewezen feiten, maar de beslissing om de

kleinzoon dus nader te la-ten horen. Het Openbaar Ministerie had vijf jaar cel-straf geëist tegen de pastor van de Wesleyan Holiness Church, die afkomstig is van St. Kitts. Van dat eiland nam hij een paar jaar geleden zijn toen vijftien-jarige kleinzoon mee naar Curaçao, omdat de jongen in slechte omstandigheden woonde. De advocaat had de inbreuk op de privacy van zijn cliënt gehegeld tijdens het onderzoek. Zijn cliënt was namelijk gedwongen om ten overstaan van en-kele politiebeamten zijn meest intieme delen te to-

nen. De raadsman noemde dit ‘mensonterend’. E. ontkent het ten laste ge-legde stellig. Hij denkt dat de beschuldigingen van zijn kleinzoon te maken hebben met diens drugsgebruik en het feit dat de jongen geld van hem uit zijn slaapkamer heeft gestolen. “Het gaat hier om één getuige”, zei de raadsman vrijdag, “en dat is géén getuige.” Bovendien komen de verklaringen van de kleinzoon over bepaalde, intieme lichaamskenmer-ken van zijn opa volgens de advocaat niet overeen met de ‘niets verhullende kleu-renfoto’s’.

Dode man gevonden

WILLEMSTAD — Op het balkon van een woning aan de Kaya Mochilla is van-morgen vroeg het lichaam van een 60-jarige man aan-ge troffen. Dat bevestigt po-litiewoordvoerder Reginald Huggins. Omdat de familie van de man nog niet offici-

eel op de hoogte was gesteld, kon de identiteit nog niet bekendgemaakt worden. De overledene zat op een stoel. Het lichaam vertoonde geen sporen van geweld. Maar op last van het Openbaar Mi-nisterie is het lijk in beslag genomen voor autopsie die

de doodsoorzaak moet uitwij-zen. Huggins kon verder over de overledene melden dat de man een bekende persoon in de wijk Koraal Specht is, met zelfs een bijnaam, maar dat hij woonachtig is in het bui-tenland. Hij verbleef deze da-gen in een lokaal hotel.

96 procent

Dekkingsgraad Apna zakt door lage opbrengst beleggingen

WILLEMSTAD — Als gevolg van negatieve ontwikke-lingen op de Amerikaanse en Europese markten is de dekkingsgraad van het grootste pensioenfonds van Curaçao, het Algemeen Pensioen Fonds (voorheen Ap-na), per 30 september naar 94 procent gedaald. Echter, door de positieve ontwikkelingen op de interna-tionale financiële markten in de maand oktober, is de dekkingsgraad van het fonds per 31 oktober gestegen tot 96 procent. Internationaal wordt een dekkings-graad van 105 procent als veilig geacht.

De dekkingsgraad is een be-langrijke graadmeter voor de financiële gezondheid van een pensioenfonds. De dekkingsgraad laat zien in hoeverre de beleggingen van het fonds voldoende zijn om op de lange termijn de pen-sioenen uit te kunnen keren. Een dekkingsgraad van 100 procent betekent dat tegen-over elke gulden die het pen-sioenfonds moet uitkeren, precies genoeg beleggingen staan om (met rendement) in de toekomst die uitkeringen te kunnen betalen. Is de dek-kingsgraad hoger, dan is er een overschot. Is deze lager, dan is er een tekort.

Financieel-economische ont-wikkelingen in de Verenigde Staten en Europa in het derde kwartaal van dit jaar hebben het rendement uit beleggingen van het fonds in dezelfde periode sterk doen dalen. Als resultaat hiervan boekte het fonds in het der-

de kwartaal een verlies van 11,8 procent op zijn buiten-landse beleggingen die over deze gebieden waren ver-spreid. Dit meldt het fonds in zijn derdekwartaalbericht voor dit jaar. Het totale ren-dement van het Algemeen Pensioenfonds tot en met september dit jaar bedroeg -0,9 procent en na het lichte herstel op de buitenlandse beleggingen bedroeg het to-tale rendement tot en met oktober, 2,1 procent.

Per eind september dit jaar had het fonds een beleg-gingsportefeuille ter waarde van 3,651 miljard gulden. De portefeuille bestond uit vas-tenrente op waarden, binnen en buitenlandse aandelen, onroerend goed en liqui-diteiten.

In het persbericht meldt het fonds het zeer reëel te ach-ten dat de financiële mark-ten zwak en volatiel zullen

blijven in afwachting van een oplossing voor de Euro-pese crisis. Het fonds blijft de nodige voorzichtigheid en prudentie hanteren die de langetermijnpositie van het fonds ten goede zullen komen.

Bovengenoemde percenta-ges staan in scherp contrast tot wat de woordvoerder van het fonds, Angelo Virginie, onlangs aan de *Amigoe* ver-klaarde. Bij deze gelegen-heid meldde Virginie dat bij het fonds de situatie voor wat betreft de dekkings-graad in het eerste en twee-de kwartaal betrekkelijk vei-liger was vergeleken met Ne-derland. De dekkingsgraad van het fonds kwam volgens Virginie uit op 102 procent. Hoewel 3 procentpunten minder dat wat internatio-naal geacht wordt als ‘vei-lig’, vertoefde de dekkings-graad van het fonds volgens de woordvoerder toch wel in een ‘laag riskante’ zone. “Door hard werken en doel-matig beleggen zijn wij erin geslaagd om in drie jaar tijd de dekkingsgraad te verho-gen van 89 naar 102 procent. Ons streven is om dat eind dit jaar naar 105 procent te verhogen”, aldus Virginie enkele weken tegen voor de *Amigoe*.

Jacinta unit Slaapcentrum Taamskliniek geopend



Foto: Edsel Samba

Minister Jacinta Constancia van Gezondheid slaakte een kreet van verrassing toen ze zag dat een van de units haar naam draagt. “Op dat moment kreeg ik hetzelfde gevoel in mijn buik als toen ik op mijn 19e ten huwelijk werd gevraagd”, aldus Con-stancia geflankeerd door medisch directeur Earl Esseboom en algemeen directeur Ninette van den Berg van de Taamskliniek.

WILLEMSTAD — Slapen lijkt de normaalste zaak van de wereld, maar dat is zeker niet voor iedereen het geval. Zeker 8 procent van de bevolking kampt met slaapstoornissen. Deze patiënten kunnen nu terecht bij de Taamskliniek. Het slaapcentrum dat uit twee kamers bestaat, is gisteren officieel geopend door mi-nister Jacinta Constancia van Gezondheid (MFK). Eén van de units is naar de minister vernoemd.

Ook de vergunning voor het slaapcentrum is gisteren tij-dens de opening getekend. De bouw van de eerste unit is al negen maanden gele-den afgerond. Patiënten met slaap- en/of slaapgerelateer-de stoornissen worden sinds jaar en dag voor slaaponder-zoek naar het buitenland verwezen. Daar wordt de diagnostiek gedaan waarna een eventuele behandeling kan beginnen. De medische uitzendingen vormen al ja-ren een zeer hoge kostenpost voor de zorgverzekeraars. Ook leggen deze een grote druk op familie en begelei-ders en onderbreken ze de dagelijkse werkzaamheden.

Het niet behandelen van deze aandoeningen kan ern-stig ziekmakend zijn en kan zelfs leiden tot de dood. Ook zijn er personen die als ge-volg van de aandoening in een sociaal isolement raken of zelfs hun dagelijkse wer-kzaamheden niet meer kun-nen verrichten. Allerlei klachten en aandoe-ningen kunnen ten grond-slag liggen aan chronische slapeloosheid. Te denken valt aan ademhalingsstoor-nissen, slaapwandelen, een verstoorde biologische klok en overmatig snurken. Ook bewegingsstoornissen zo-als het rusteloze benen-syndroom en de ziekte van

Parkinson kunnen normaal slaapgedrag onmogelijk ma-ken. Zeker 8 procent van de bevolking heeft langdurige slaapproblemen. Dit aantal is deels te wijten aan het steeds toenemende overge-wicht. Met name huisartsen, longartsen, cardiologen, neu-rologen en KNO-artsen zien al jaren mensen met slaap-en/of slaapgerelateerde stoornissen. In samenwerking met de ministeries van Gezondheid, Economische Ontwikkeling, Algemene Zaken, Financiën, de Osas Stichting en de di-verse verzekeraars biedt de Taamskliniek uitkomst voor personen met slaapproble-men. Patiënten kunnen er terecht voor de diagnostiek, maar ook voor de behande-ling, controles en een nog op te zetten preventieprogram-ma. In het slaapcentrum wor-den patiënten voor een nacht opgenomen voor een

polysomnografie. Dit is een onderzoek waarbij hersen-activiteit en verschillende lichaamsfuncties worden ge-meten tijdens de slaap. Hier-onder vallen de slaapdiepte, ademhaling, houding en in sommige gevallen ook het snurkgeluid en de intensivi-teit ervan. Patiënten worden dan onder andere beplakt met hoofdelektroden. Het slaapcentrum in de Taamskliniek zal worden op-gezet als een Business Unit, dus een faciliteit die door welke specialist dan ook op afspraak gebruikt kan wor-den voor het doen van onder-zoek. Ook kan het als eerste-klas patiëntenkamer worden ingezet. Daarnaast streeft de kliniek ernaar patiënten uit de regio op te vangen voor wat betreft onder andere slaaponderzoeken. Doel is het slaapcentrum te ontwik-kelen tot een Center of Ex-cellence, dat ook de medische toerist ten dienste zal zijn.

Advertentie Curaçao

Verdachten bankoverval Aruba opgepakt

WILLEMSTAD — Twee verdachten van de gewapende overval op de Caribbean Mercantile Bank op Aruba eerder dit jaar, zijn vanmorgen aangehouden op Curaçao. Dit gebeurde bij invallen in woningen in Bottelier en Seru Dingu.

Het betreft de verdachten I.R.J.H. (28), woonachtig op Aruba en de 20-jarige J.G., geboren op Curaçao. De aanhouding vond plaats in het kader van een rechtshulpverzoek van Aruba. De Dienst Georganiseerde Criminaliteit verrichtte onderzoek na het verzoek van Aruba om twee verdachten van de bankoverval op te sporen die zich schuil zouden houden op Curaçao. In de woning in Botte-lier werden tevens een vuistvuurwapen aange-troffen, scherpe patro-nen en verdovende mid-delen. Ook werden de man (Y.C.B.) en de vrouw N.E. (20) aangehouden die beiden in Nederland wonen maar op het ei-land verbleven.

96 procent

Dekkingsgraad Apna zakt door lage opbrengst beleggingen

WILLEMSTAD — Als gevolg van negatieve ontwikke-lingen op de Amerikaanse en Europese markten is de dekkingsgraad van het grootste pensioenfonds van Curaçao, het Algemeen Pensioen Fonds (voorheen Ap-na), per 30 september naar 94 procent gedaald. Echter, door de positieve ontwikkelingen op de interna-tionale financiële markten in de maand oktober, is de dekkingsgraad van het fonds per 31 oktober gestegen tot 96 procent. Internationaal wordt een dekkings-graad van 105 procent als veilig geacht.

De dekkingsgraad is een be-langrijke graadmeter voor de financiële gezondheid van een pensioenfonds. De dekkingsgraad laat zien in hoeverre de beleggingen van het fonds voldoende zijn om op de lange termijn de pen-sioenen uit te kunnen keren. Een dekkingsgraad van 100 procent betekent dat tegen-over elke gulden die het pen-sioenfonds moet uitkeren, precies genoeg beleggingen staan om (met rendement) in de toekomst die uitkeringen te kunnen betalen. Is de dek-kingsgraad hoger, dan is er een overschot. Is deze lager, dan is er een tekort.

Financieel-economische ont-wikkelingen in de Verenigde Staten en Europa in het derde kwartaal van dit jaar hebben het rendement uit beleggingen van het fonds in dezelfde periode sterk doen dalen. Als resultaat hiervan boekte het fonds in het der-

de kwartaal een verlies van 11,8 procent op zijn buiten-landse beleggingen die over deze gebieden waren ver-spreid. Dit meldt het fonds in zijn derdekwartaalbericht voor dit jaar. Het totale ren-dement van het Algemeen Pensioenfonds tot en met september dit jaar bedroeg -0,9 procent en na het lichte herstel op de buitenlandse beleggingen bedroeg het to-tale rendement tot en met oktober, 2,1 procent.

Per eind september dit jaar had het fonds een beleg-gingsportefeuille ter waarde van 3,651 miljard gulden. De portefeuille bestond uit vas-tenrente op waarden, binnen en buitenlandse aandelen, onroerend goed en liqui-diteiten.

In het persbericht meldt het fonds het zeer reëel te ach-ten dat de financiële mark-ten zwak en volatiel zullen

Na meer dan 85 jaar, zullen wij gaan sluiten wegens geen continuïteit.

Wij moeten de hele voorraad verkopen. Wij bieden U eerste kwaliteit goederen aan .

Al onze Zilveren Sieraden

Al onze Gouden Sieraden

60% korting

Al onze Tafellakens

Mallorca Parels

Delfts Blauw

60% korting

50% korting

new amsterdam store

Gomez plein 14 Punda

Ps wij betalen de O.B. voor U.

Interessante programma's met markante figuren op Bonaire

Nieuwe televisie serie 'Boneiru, Ayera i Awe'

KRALENDIJK — NOS-TV start vanavond een nieuwe serie interessante programma's getiteld 'Boneiru, Ayera i Awe' (Bonaire, gisteren en vandaag). Het eerste programma dat vertoond wordt in deze serie is een interview en reportage opgenomen in de moskee van Bonaire met Edsel Plaatje, een mohammedaan van Bonaire. Hij is afkomstig uit Nederland, waar hij sinds zijn bekeering tot deze religie de naam Anwar draagt.

'Boneiru, Ayera i Awe' is een programma dat aandacht besteedt aan bijzondere personages en onderwerpen. Ook worden regelmatig lokale artiesten en markante personen geïnterviewd die niet in de publiciteit komen, maar toch interessante zaken hebben te melden of te tonen. In deze nieuwe serie zijn interessante interviews te zien met onder anderen Monchin Flanders, een markante persoon die een unieke passie heeft, namelijk voor reizen. Hij is misschien de Bonaireaan die de meeste landen heeft bezocht, maar daarnaast houdt hij ook aparte ideeën en meningen erop na. Hij vertelt over zijn leven en zijn passie voor reizen.

In de serie komen ook zeer diepgaande gesprekken aan bod met Rudy Lampe, Reyto Reyes en Bôl Antoin. Deze laatste besloot dit keer om zichzelf te laten interviewen over zijn leven en werk, na zelf meer dan duizend mensen te hebben geïnterviewd over hun leven, zowel voor het beroemde televisieprogramma 'Herensia' als voor andere radio- en televisieprogramma's die hij nog steeds presenteert of heeft gepresenteerd. Belkis Osepa van Radio Nederland Wereldomroep heeft voor dit programma Bôl Antoin geïnterviewd. In de serie is ook een vraaggesprek met Eusebio Soliana, Chebá, een bekende fi-

guur in Playa. In dit gesprek, opgenomen bij de bushalte ter hoogte van Cultimara, toont Chebá zijn kwaliteiten als zanger.

In februari van dit jaar bezocht de Bonaireaan Romualdo Coffie zijn geboorteland na jaren om zijn 98e verjaardag te vieren. Bôl Antoin en Ivan Wilson volgden hem tijdens zijn bezoek aan verschillende plekken uit zijn jeugd in Playa waar hij zijn herinneringen op haalt. In de serie wordt ook een diepgaand gesprek van een uur vertoond met Keith Weeler, die Bonaire een aantal maanden geleden bezocht met zijn kruis. Hij vertelt over zijn leven en ervaringen in vele landen die hij met het kruis op zijn schouders heeft bezocht.

'Boneiru, Ayera i Awe', wordt vanavond om acht uur uitgezonden via NOS-TV (Flamingo TV kanaal 24). Het programma wordt zondagavond om zeven uur herhaald.

500 Nieuwe volkswoningen erbij



Onder toezicht oog van Rijksvertegenwoordiger Wilbert Stolte en FCB-directeur Ben Oleana verrichten gedeputeerden Kroon en Serfilia de eerste steenlegging.

KRALENDIJK — Binnen vijf jaar krijgt Bonaire 500 nieuwe volkswoningen erbij. Het startschot voor de bouw van de eerste 101 woningen van de Bonaireaanse woningbouwstichting, de Fundashon Cas Bonairiano (FCB), werd vorige week gegeven met de eerste steenlegging door gedeputeerden Pablo 'James' Kroon en Silvana Serfilia. De eerste nieuwe woningen worden gebouwd aan de Kaminda Nieuw Amsterdam.

Na een bijzonder lange periode zonder grote bouwprojecten, is het dan eindelijk zover. De FCB kan eindelijk weer volkswoningen gaan bouwen. Dit heeft volgens gedeputeerde Kroon heel veel werk gekost om het terrein te krijgen waar het bouwproject wordt gerealiseerd. "Dat dit nu mogelijk wordt is te danken aan de directe band met Nederland. Hierdoor is het mogelijk om hulp te krijgen van Nederlandse instanties zodat wij rustig aan maar zeker een droom kunnen realiseren,

waar de gemeenschap al jaren naar uitkijkt", aldus Kroon. "In januari is de afspraak gemaakt dat in een tijdsbestek van vijf jaar 500 woningen klaar moeten zijn. Dat zal een grote verlichting brengen voor de woningsituatie op het eiland en met deze eerste woningen hebben wij al 20 procent van ons doel bereikt." Kroon stond ook even stil bij de ontwikkeling van de huurprijzen op Bonaire. "Wat is betaalbaar of niet", vroeg Kroon zich af. De overheid is in gesprek met FCB

over de hoogte van de huren van de volkswoningen. De overheid denkt, volgens Kroon, dat in de toekomst goedkopere huizen gebouwd moeten worden om de burgers tegemoet te komen die geen dure huizen kunnen betalen. "Ook personen met een lager inkomen hebben recht op een geschikte woning", aldus Kroon. De 101 woningen zullen in drie fasen worden gebouwd. In de eerste fase van het project zullen 68 tweekamerwoningen worden gebouwd, gevolgd door 18 driekamerwoningen. In de laatste fase zullen nog eens 28 driekamerwoningen erbij komen. Dit project wordt gefinancierd door de OBNA. Van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (BZK) ontvangt FCB een subsidie voor het project.

Veranderingen bij gezinsvoogdij-instelling

KRALENDIJK — De Gezinsvoogdij op Bonaire is vernieuwd. Recent hebben de gezinsvoogden een brede groep collega's van scholen, de Voogdijraad, Jong Bonaire, het Expertisecentrum Onderwijszorg (EOZ) en Forma voorgelicht over de veranderingen bij de Gezinsvoogdij.

Niet alleen is gezinsvoogdij nu een afdeling binnen de dienst Jeugdzorg en Gezinsvoogdij Caribisch Nederland van de Rijksdienst Caribisch Nederland (RCN). Ook de werkwijze is gewijzigd en wordt volgens de Deltamethode gewerkt, een in Nederland ontwikkelde methode die aangepast is aan de Bonaireaanse situatie. Coördinator Brenda Simons legde uit, dat de gezinsvoogdijtaken voor 10-10-10 werden behartigd door



Medewerkers van de Gezinsvoogdij nieuwe stijl.

de Stichting Guia di Famia. Die stichting ontving van het land Nederlandse Antillen een te krap budget, waardoor ze de taken niet goed kon uitvoeren. Het bestuur heeft vorig jaar aan de Rijksdienst Caribisch Nederland gevraagd of zij tijdelijk konden helpen. Zo is de gezinsvoogdij een 'pleegkind' ge-

worden van de RCN. Omdat het goed ging met het pleegkind binnen de nieuwe familie is in goed overleg tussen het bestuur van de Guia di Famia en de RCN besloten om de Gezinsvoogdij bij de RCN te laten. Momenteel is de gezinsvoogdij een afdeling binnen de RCN-dienst 'Jeugdzorg en Gezinsvoogdij

Opening kinderboekenweek door gedeputeerde Serfilia

KRALENDIJK — De Kinderboekenweek werd afgelopen zondag feestelijk geopend door gedeputeerde Silvana Serfilia. Bij de opening benadrukte Serfilia met een verwijzing naar het thema van de boekenweek van dit jaar, 'Superhelden', hoe belangrijk helden zijn voor een gemeenschap.

"Of het nu gaat om fantasiehelden of echte helden zoals slavenopstandleider Tula, allen hebben een belangrijke bijdrage geleverd aan onze gemeenschap of de wereld. Achter iedere held zit een geschiedenis van goedheid en sociale rechtvaardigheid", aldus de gedeputeerde. Zij deed ook een beroep op alle volwassenen, ouders, docenten en opvoeders om zelf een held te zijn voor de kinderen om zo dicht bij huis mogelijk het goede voorbeeld te zijn zodat de kinderen opgroeien tot verantwoordelijke burgers in de samenleving. Joke Gerritsen van stichting NANA overhandigde de prijzen aan de genomineerden van de 'Poemexpress'-



Gedeputeerde Silvana Serfilia (rechts) samen met de genomineerden van de prijsvraag.

prisen aan de genomineerden van de 'Poemexpress'-

prijsvraag, kinderen die een gedicht moesten tekenen of schrijven. Het publiek

werd daarna getraakteerd op een toneelstuk over de spin Kompa Nanzi

ChristenUnie wil bescherming cultuur BES

DEN HAAG — De ChristenUnie vindt dat de cultuur en de talen van Bonaire, St. Eustatius en Saba beter gewaarborgd moeten worden.

Tweede Kamerlid Cynthia Ortega-Martijn heeft minister Piet Hein Donner van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties gevraagd of het verdrag voor de bescherming van nationale minderheden en het Europees Handvest voor regionale talen, twee verdragen die al voor de ontmanteling van de Antillen zijn ondertekend, toegepast kunnen worden. Beide verdragen regelen het recht van minderheden om hun eigen taal, cultuur en tradities te houden. Onder meer de inwoners van Friesland hebben de status van nationale minderheid. "Het afgelopen jaar zijn er signalen gekomen

van Bonaire, St. Eustatius en Saba waaruit blijkt dat zij zich zorgen maken over het verlies van hun cultuur, identiteit en taal. Op dit moment bestaat er onduidelijkheid over de toepasbaarheid van deze verdragen door de staatkundige wijzigingen van 10-10-10. Ik wil daarom van de minister duidelijkheid hierover", aldus Ortega-Martijn.

Het Overlegorgaan Caribische Nederlanders (OCA) is blij met het voorstel en schrijft in een reactie dat het ook juridisch mogelijk is, aangezien de drie eilanden ook in aanmerking komen van verdragen van de Raad voor Europa. De Nederlandse regering zou van plan zijn om Europese regels voor gevechtsbescherming ook van toepassing te laten zijn de BES-eilanden.

Actie TGO

PHILIPSBURG — Het Team Grootschalige Opsporing (TGO) bestaat uit leden van het Korps Politie St. Maarten (KPSM) in samenwerking met het RST en andere opsporingsinstanties heeft vanochtend vanaf vier uur een aantal aanhoudingen en huiszoekingen verricht op St. Maarten.

Deze actie vond plaats in opdracht van het Openbaar Ministerie in het kader van een aantal gewelddadige moorden op het eiland. In verband met de gevoeligheid van het lopende onderzoek worden geen nadere mededelingen gedaan, aldus officier van justitie Hans Mos van het Openbaar Ministerie op St. Maarten.

Caribisch Nederland'. Ook de werkwijze van de Gezinsvoogdij is veranderd. Vol verve legden de huidige drie gezinsvoogden uit dat zij nu werken volgens de Deltamethode. Thans zijn er nog twee vacatures voor gezinsvoogden, waar momenteel voor wordt geworven. Daarnaast is er een gedragswetenschapper om het team bij te staan. Een gezin krijgt een gezinsvoogd toegewezen als er zorgen zijn over de ontwikkeling van een kind en de ouders hulp moeten accepteren. De gezinsvoogd is de hulpverlener van het gezin. Met deze methode werken de gezinsvoogden meer samen met de ouders. Zo kunnen ouders ook aanvangen welke doelen ze willen bereiken. De Deltamethode is in Nederland ontwikkeld en is aangepast aan de situatie op Bonaire: de Deltamethode model Bonaire.

Mobiel gestolen

KRALENDIJK — Een vrouw deed maandagmiddag aangifte van diefstal van haar mobiele telefoon.

Het toestel zou zijn gestolen op de Kaya Jan N.E. Craane. Volgens verklaring van de aangeefster, heeft zij zater-

dagnacht haar mobiel op het dak van een auto gelegd die in de straat stond geparkeerd en ging ze iets verderop bij een andere auto staan. Bij terugkeer vijf minuten later bleek haar telefoon te zijn verdwenen. De politie heeft de zaak in onderzoek.

Advertenties Curaçao

TE HUUR PER DIRECT:

Rustig en zeer privé gelegen één slaapkamer

APPARTEMENT te Cas Grandi

Ruime badkamer, livingroom met kitchenette en een grote berging. Huur is inclusief water, gas en stroom (bij normaal verbruik), alarm, TDS, afvalbelasting en Wireless internet. 1 maand borg.

Voor informatie, bel: 670 8141

NOTICE

The Management of **RIDLEY CORPORATION N.V.** declares that bearer share certificate numbered 1, dated September 10, 1997; representing 6.000 shares numbered 1 up to and including 6.000, each with a nominal value of USD. 1.--, has been mislaid and is hereby considered as cancelled.

Mon Art Gallery and Rotary Club Willemstad
cordially invite you to the auction of

HYBRIDS

WE COME IN PIECES

An exhibition with sculptures by
MARCEL VAN DUIJNEVELDT
Thursday, November 17, 2011 · 7 pm
at Mon Art Gallery

Viewing days: Friday, November 11 till Thursday, November 17, 2011

Mon Art Gallery
Renaissance - Riffort
Ottobondo - Curacao
Tel: 462.2977

Gallery hours
Monday to Saturday: 9 am - 7 pm
(non stop)
www.monartgallerycuracao.com

ART AUCTION

RENAISSANCE CURACAO MUSEUM & GALLERY

Rotary Club Willemstad

Great Art for a Great Cause

Happy Hour prices and some free snacks !!!
Indi's Spice Bar · Douwe Egberts Cafe · Don's Ice cream Shop · Ema Tei · Steak & Ribs
Chihuahua Cantina · The Rif Fort Bar · Anchor Waterfront Bar · Kasbanini Cafe Terrace

Kamp laat doorsneepremie pensioen onderzoeken

DEN HAAG — Minister Henk Kamp (Sociale Zaken) laat onderzoek doen naar de doorsneepremie die pensioenfondsen nu heffen en die voor allen gelijk is, ongeacht de leeftijd of de gezondheid van werknemers. Kamp zei dat vandaag tijdens een pensioendebat in de Tweede Kamer na vragen van Wouter Koolmees van D66. De minister benadrukte 'op

dit moment geen voornemen' te hebben om te tornen aan de doorsneepremie. Regelmatig is er discussie over, omdat jongeren eigenlijk te veel betalen gezien de opbouw van hun pensioenrechten, en ouderen te weinig. Volgens Kamp hoort dit bij de solidariteit van pensioensparen. "Jongeren betalen in het begin wel te veel, maar op een gegeven moment worden

zij ouder en betalen zij weer weinig." De minister waarschuwde ook dat door het afstemmen van de premie op iemands persoonlijke situatie pensioenfondsen weleens aan strengere Europese regels moeten voldoen, zoals verzekeraars. Kamp is daar tegen. "Fondsen moeten dan hogere buffers aanhouden en kunnen dan minder pensioen uitkeren."

Schipholteam houdt smokkelaar in rolstoel aan

SCHIPHOL — De marechaussee en de douane op Schiphol, het zogenoemde Schipholteam, hebben gistermiddag een 39-jarige Spanjaard in een rolstoel aangehouden op verdenking van drugsmokkel. Dat maakte de Koninklijke Marechaussee bekend.

De verdachte kwam met een vlucht uit de Dominicaanse Republiek. Hij gaf aan niet mee te kunnen werken aan een bodyscan in verband met zijn slechte fysieke gesteldheid. Hierop besloten rechercheurs de man naar een medisch centrum te brengen waar hij met een ander scan-

apparaat liggend onderzocht kon worden. Onderweg naar het centrum gaf de Spanjaard toe bolletjes met cocaïne te hebben geslikt. Hij zit vast voor verder onderzoek. Onbekend is nog hoeveel bolletjes hij heeft geslikt, omdat die nog in zijn lichaam zitten.

Volgens een woordvoerder proberen smokkelaars op de vreemdste manieren drugs Nederland in te krijgen. Zo werd vorige week de veertienkoppige band Prestige aangehouden omdat in instrumenten drugs verstopt waren. Drie bandleden zaten daarvoor vast. Een maand geleden arresteerde het Schipholteam een man uit de Dominicaanse Republiek met pure cocaïne in het buizenframe van zijn rolstoel.

UTRECHT — Studenten spannen een rechtszaak aan tegen de staat. Vandaag stuurden het Interstedelijk Studenten Overleg (ISO), de Landelijke Studenten Vakbond (LSVb) en de Landelijke Kamer van Verenigingen (LKV) een dagvaarding aan de staat om de langstudeerderswet. Die houdt in dat iedere student die meer dan een jaar vertraging oploopt tijdens de bachelor- of masterstudie, 3000 euro moet betalen bovenop het collegegeld.

Volgens de studenten brengt de maatregel de toegang tot het hoger onderwijs in gevaar. Omdat de maatregel al per september 2012 ingaat, worden volgens ISO-voorzitter Sebastiaan Hamelers de spelregels veranderd tijdens het spel.

De studentenorganisaties zijn extra gepikeerd, omdat zij vinden dat staatssecretaris Halbe Zijlstra de maatregel als collegegeldverhoging



Foto: ANP

Studenten gingen ook de straat op om te demonstreren.

aan de Tweede Kamer heeft gepresenteerd, terwijl het verhoogde collegegeld niet aftrekbaar is van de belasting. Dit in tegenstelling tot het gewone collegegeld, dat wel aftrekbaar is. "Het blijkt dus over een ordinaire boete te gaan", aldus Hamelers.

"Bovendien wordt dit bedrag geïndexeerd. Dat wil zeggen dat het elk jaar wat duurder wordt."

Het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap wacht de procedure met vrouwen af. Een woordvoer-

der benadrukte dat de langstudeerderswet eerder dit jaar is aangenomen door zowel de Eerste als de Tweede Kamer en dat het ministerie geen argumenten ziet in de dagvaarding die niet al door het parlement zijn afgewogen.

Neushoorn Sam geboren

HILVARENBEEK — In safari-park Beekse Bergen in Hilvarenbeek is gisteravond een neushoorn geboren. Moeder Dounia baarde een zoon, die Sam is genoemd, maakte het park vandaag bekend.

Het is de tweede keer dat moeder Dounia, die zelf in het Brabantse safari-park is geboren, het leven schonk aan een kalf. In 2009 zette zij een dochter op de wereld. Van alle vrouwelijke neushoorns die in dieren-tuinen zijn geboren, zorgt slechts een kwart voor nageslacht. Neushoorns hebben een draagtijd van zestien tot achttien maanden.

Nieuwe naam voor Voedsel- en Warenautoriteit

DEN HAAG — Vanaf 1 januari 2012 vormen de drie inspectiediensten van het ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie (EL&I) een nieuwe organisatie, die de naam Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit (NVWA) zal hebben. De NVWA is het resultaat van de fusie van de Algemene Inspectiedienst, de Plantenziektenkundige Dienst en de Voedsel en Waren Autoriteit. Deze werkten al twee jaar samen onder de naam nieuwe Voedsel- en Waren Autoriteit (NVWA).

Staatssecretaris Henk Bleker heeft dat vandaag gezegd in de Tweede Kamer.

Cohen: Kabinet heeft blinde vlek

DEN HAAG — PvdA-leider Job Cohen vindt dat het kabinet 'duidelijk op de verkeerde weg' zit. Dat zegt hij vandaag in een reactie op het SCP-rapport.

"Het kabinet heeft een blinde vlek voor de sociale kant. Die wordt volledig genegeerd. Het SCP constateert zelfs dat mensen geïsoleerd raken door het beleid. Ook leiden deze bezuinigingen met de botte bijl tot economische stilstand en verhindert ze economische groei. Dat is in een tijd van dreigende recessie onverantwoord. Ondertussen worden de echte hervormingen die nodig zijn om Nederland sterker te maken, geschuwd. Het rapport van het SCP laat zien dat het kabinet met zijn rug naar een sociale samenleving staat."



'Dierenpolitie Capelle a/d IJssel een succes'



Foto: AP

Zo ziet de dierenpolitie er uit. In de VS is het al een bekend fenomeen.

CAPELLE AAN DEN IJSSSEL — Met 75 meldingen van dierenleed in zeven maanden spreekt verantwoordelijk wethouder Joost Eerdmans van Capelle aan den IJssel van een succes voor zijn dierenpolitie. Hij vindt dat de speciale bevoegdheid van de dieren-toezicht-houders nu een structureel karakter moet krijgen.

Capelle aan den IJssel is de eerste gemeente in Nederland die speciaal bevoegde toezichtshouders aantrok voor de bestrijding van dierenleed, al blijven ze ook algemeen toezichtshouder. Er was veel discussie over deze dierenpolitie, zoals die in de volksmond wordt genoemd. Dat kwam mede doordat er al organisaties zijn die hetzelfde doen. Bovendien komt

het rijk binnenkort met een dierenpolitie van 500 mensen. In maart volgend jaar moet duidelijk worden of het ministerie de proef in Capelle aan den IJssel wil doorzetten zoals die nu wordt uitgevoerd. Als het aan Eerdmans ligt, wordt de pilot definitief. "Mijn conclusie is dat de toezichtshouders een onmisbare rol spelen bij het bestrijden

van dierenleed, tussen politie en welzijnswerk in." Het aantal meldingen van 75 is volgens de wethouder een forse toename ten opzichte van vorig jaar toen er 15 meldingen binnenkwamen. In totaal zijn 24 schuren, stallen of hokken geopend en 10 keer werd een terrein betreden zonder voorafgaande toestemming van de eigenaar. Ook zijn er 12 meldingen gemaakt van bijtincidenten met honden. Meestal werden de gevallen van dierenleed door gesprekken, waarschuwingen of door het inschakelen van hulpverlening opgelost.

Oprichter Postcode Loterij en Novib overleden

AMSTERDAM — Simon Jelsma (1918), mede-oprichter van de Nationale Postcode Loterij in 1989, is gisteren overleden. Hij heeft de Nationale Postcode Loterij vandaag laten weten.

In 1954 was hij als pater betrokken bij De Pleingroep, waarvoor hij op pinksterzaterdag op het Plein in Den Haag de eerste 'pleinrede' hield. In 1956 leidde dit tot de oprichting van Novib, dat zich later aansloot bij Oxfam. Jelsma werd voorzitter en was dertig jaar bestuurslid. In 1969 verliet Jelsma de Rooms-Katholieke Kerk. Jelsma was tot zijn pensioen in 1983 journalist bij de NOS.

Jelsma streed zijn hele leven tegen armoede en onrecht in de wereld. Volgens directeur Farah Karimi van Oxfam Novib was Jelsma tot vlak voor zijn dood nog betrokken bij het werk van de organisatie. Ook bij de Nationale Postcode Loterij was Jelsma tot op het laatste 'op de hoogte van het wel en wee van de loterij', aldus voorzitter Boudewijn Poelmann.



Foto: Peter Vinkx

Simon Jelsma

Studenten slepen staat voor de rechter



Foto: ANP

Studenten gingen ook de straat op om te demonstreren.

aan de Tweede Kamer heeft gepresenteerd, terwijl het verhoogde collegegeld niet aftrekbaar is van de belasting. Dit in tegenstelling tot het gewone collegegeld, dat wel aftrekbaar is. "Het blijkt dus over een ordinaire boete te gaan", aldus Hamelers.

"Bovendien wordt dit bedrag geïndexeerd. Dat wil zeggen dat het elk jaar wat duurder wordt."

Het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap wacht de procedure met vrouwen af. Een woordvoer-

der benadrukte dat de langstudeerderswet eerder dit jaar is aangenomen door zowel de Eerste als de Tweede Kamer en dat het ministerie geen argumenten ziet in de dagvaarding die niet al door het parlement zijn afgewogen.

Glibberen op Nederlandse wegen

DEN HAAG — Automobilisten die vandaag de weg op gingen, moesten weer serieus rekening houden met het 'winterweer'. De nachtvorst zorgde niet alleen voor bevroren ruiten, in bijna het hele land was het plaatselijk glad. Vooral op hoger gelegen weggedeelten als bruggen en verkeerspleinen was het oppassen, zo waarschuwde de ANWB automobilisten vandaag voor glijpartijen.

Onder meer op de A9 leidde de gladheid tot problemen. Een auto gleed tussen tussen Alkmaar en Amstelveen op de brug over Zijkanal C tegen de vangrail. Kort daarna was het gladde wegdek bij het Rotteplein op dezelfde weg de oorzaak van een ongeval. Dat leidde tot een file van 17 kilometer. "Dit is de eerste tik van ko-

ning Winter", zei een woordvoerder van de ANWB. Volgens hem bevriest vocht dat op de weg slaat direct. Alleen in de noordelijke provincies blijven gevrijwaard van gladheid doordat de temperaturen daar nog hoger liggen. Overigens waren er ook problemen op de A15 bij Hardinxveld-Giessendam richting Rotterdam. Daar verloor

een vrachtwagen een brandstoftank.

Rijkswaterstaat voorzag de wegen in Noord-Holland gisteravond al preventief van een laag strooizout. Naar aanleiding van een aantal ongevallen werd vanochtend opnieuw gestrooid op een aantal wegen, waaronder de A9. "Kennelijk heeft de eerste strooilaag niet overal voldoende gewerkt."

Het was overigens niet de eerste keer deze winter dat de strooiwagens in de provincie Noord-Holland in actie moesten komen. Dat gebeurde al een aantal keer eerder, aldus Rijkswaterstaat.

NVVE lanceert mobiele teams voor euthanasie

AMSTERDAM — De NVVE wil reizende teams opzetten met gespecialiseerde artsen om bij mensen thuis euthanasie toe te passen. De NVVE doet dit omdat veel zieken en ouderen door artsen niet serieus worden genomen in hun stervenswens, heeft een woordvoerder vandaag laten weten. Volgens de criteria van de euthanasiewet zou deze groep wel in aanmerking komen voor euthanasie, zo stelt de NVVE. Nederland zou het eerste land ter wereld worden met dergelijke ambulante teams.

af omdat ze, bijvoorbeeld om geloofsredenen, tegen euthanasie zijn. Het komt ook voor dat artsen niet mee willen werken omdat ze bang zijn voor eventuele vervolging, of te weinig weten over euthanasie.

De teams zouden volgend jaar van start moeten gaan. De NVVE verwacht op basis van schattingen ongeveer 1000 verzoeken per jaar te krijgen voor euthanasie aan huis. Mensen kunnen volgens de NVVE niet in een opwelling besluiten tot hun zelfgekozen dood. Ze moeten een langdurige intakeprocedure doorlopen waarbij artsen beoordelen of de wens tot euthanasie vrijwillig en weloverwogen is, en er sprake is van uitzichtloos en ondraaglijk lijden. De wet schrijft deze criteria voor.

Vroeger kwam het er in de praktijk op neer dat vooral kankerpatiënten die uitbehandeld waren, in aanmerking kwamen voor euthanasie. Volgens de NVVE kunnen ook beginnend dementeren en chronisch psychiatrische patiënten een beroep doen op de euthanasiewet. De organisatie schat dat per jaar in Nederland ongeveer 10.000 euthanasieverzoeken worden ingediend. Ongeveer een derde daarvan wordt gehonoreerd. Volgens de NVVE wijzen artsen veel verzoeken

De NVVE kondigde eerder al aan een kliniek op te richten voor personen die volgens de criteria recht hebben op euthanasie, maar die in de praktijk niet krijgen. Het voorstel van de mobiele teams is een uitwerking van die plannen. Volgens de NVVE willen de meeste mensen immers thuis sterven. De kliniek is voor gevallen waarbij dat onmogelijk is. Volgens de NVVE vallen de mobiele teams binnen de wet. "Het gaat immers om artsen die zich aan de euthanasiewet houden", zei de woordvoerder.

Ouders houden kroost niet bij

HILVERSUM — Ouders blijven sterk achter bij het gebruik van nieuwe media in verhouding tot hun eigen kinderen zodra die naar het voortgezet onderwijs gaan. Dit blijkt uit een vandaag gepubliceerd onderzoek van Dialogic in het kader van de Week van de Mediawijsheid, die dit jaar plaatsvindt van 21 tot 27 november. Uit het onderzoek onder 251 jongeren in de leeftijd van

10 tot en met 14 jaar en 317 ouders blijkt dat vooral het gebruik van sociale media als Facebook en Twitter fors stijgt na de overstap naar het voortgezet onderwijs. Op de basisschool zijn YouTube (85 procent), zoekmachines (80 procent) en Hyves (72 procent) nog het meest populair. Op het voortgezet onderwijs blijft YouTube populair, maar daarnaast nemen e-mail (van 55 naar 79 procent), Facebook

(van 11 naar 27 procent), MSN (van 26 naar 70 procent) en Twitter (van 4 naar 31 procent) meer tijd van scholieren in beslag. Bijna 1 op de 5 ouders beschouwen digitaal pesten, ongewenste intimiteiten en misbruik van privégegevens als de grootste potentiële problemen die hun kinderen in de digitale wereld tegen kunnen komen. Ouders die zelf actief zijn, schatten de risico's hoger in.

Beatrix alsnog naar Oman

DEN HAAG — Koningin Beatrix gaat in januari alsnog op staatsbezoek naar Oman. Dit bezoek werd eerder uitgesteld vanwege de onrustige situatie in het land. Prins Willem-Alexander en prinses Máxima vergezellen haar, maakte de Rijksvoorlichtingsdienst vandaag bekend.

Het koninklijk gezelschap reist van 8 tot en met 10 januari eerst naar de Verenigde Arabische Emiraten. Aansluitend gaan de koningin, de prins en prinses van 10 tot en met 12 januari naar Oman. Een delegatie van het bedrijfsleven is eveneens vertegenwoordigd tijdens beide bezoeken.

Beatrix en haar zoon en schoondochter brachten in maart wel een privébezoek aan sultan Qaboos van Oman. Dit stuitte op kritiek van de Tweede Kamer. Desondanks dineerde het gezelschap bij de sultan in zijn paleis, waarop ze een dag later voor een staatsbezoek naar het emiraat Qatar doorreisden.

EURO

Schommeling

AMSTERDAM — De Europese beurzen schommelden vanochtend tussen winst en verlies, waarbij de koersuitslagen beperkt bleven. De richting op de aandelenmarkten werd daarbij opnieuw gedictieerd door de obligatiemarkten, waar de rentes op obligaties van probleemlanden als Italië en Spanje weer wat afnamen. “Het is weer een Italiaans dagje op de beurzen. De markten kijken meer naar de rente dan naar andere ontwikkelingen. De Italiaanse rente zakt weer door steun-aankopen van de Europese Centrale Bank (ECB), maar het blijft de vraag hoelang dat zal duren”, aldus fondsmanger Corné van Zeijl van SNS Asset Management. De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend vlak op 292,99 punten. De MidKap-index daalde 0,1 procent tot 450,71 punten. De beurs in Londen daalde 0,4 procent. Frankfurt verloor 0,8 procent en Parijs steeg 0,4 procent. In Milaan steeg de hoofdgraadmeter 1 procent in aanloop naar de bekendmaking van de samenstelling van het zakenkabinet van Mario Monti. De rente op 10-jarige Italiaanse staatsobligaties zakte weer onder de kritieke grens van 7 procent. De prijs van Amerikaanse olie daalde 0,5 procent tot 98,88 dollar per vat en Brentolie werd 0,3 procent goedkoper. De euro was 1,3490 dollar waard tegen 1,3560 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. Op Curaçao noteerde de euro vandaag een fractie lager op 2,3798 gulden, tegen 2,3883 gulden gisteren.

TOKIO

Verlies

TOKIO — In Tokio is de beurs vandaag lager gesloten. Beleggers bleven bezorgd over de renteontwikkelingen op de obligatiemarkten in Europa. Het volume op de beurs was echter wederom laag, doordat veel institutionele investeerders langs de zijlijn bleven. De Nikkei eindigde 0,9 procent lager op 8463,16 punten. De Japanse centrale bank hield vandaag conform verwachting de rente onveranderd op 0 tot 0,1 procent. Wel werden de economische vooruitzichten neerwaarts bijgesteld door de vertraging in de buitenlandse economieën en de effecten van de dure Japanse yen. De Japanse camerafabrikant Olympus steeg ruim 15 procent door de hoop dat het door schandalen geplaagde bedrijf zijn notering aan de beurs in Tokio zal behouden. De andere belangrijke beurzen in het Verre Oosten gingen vandaag ook omhoog. In Sydney verloor de All Ordinaries 0,9 procent en de Kospi in Seoul zakte 1,6 procent. De Hang Seng in Hongkong noteerde 2,8 procent lager in de middaghandel.

WALL STREET

Negatief

NEW YORK — In New York zijn de beurzen vandaag met verliezen begonnen. De stemming werd opnieuw bepaald door de Europese obligatiemarkten, waar de rentes op Italiaanse en Spaanse staatsleningen na een kortstondige daling weer toenamen tot verontrustende niveaus. De Dow Jonesindex noteerde vlak na de openingsbel 0,7 procent lager op 12.007 punten. De S&P 500 daalde 0,8 procent tot 1247 punten en technologiebeurs Nasdaq zakte 0,9 procent tot 2663 punten. Het aandeel Dell zakte 0,8 procent. De Amerikaanse computermaker presenteerde gisteren nabeurs een tegenvallende omzet over het afgelopen kwartaal. Door de overstromingen in Thailand zal Dell waarschijnlijk ook te kampen krijgen met een tekort aan onderdelen waardoor de jaaromzet aan de onderkant van de afgegeven verwachting zal uitkomen.

RIJSWIJK — In veel winkels in Nederland is het vandaag urenlang niet of nauwelijks mogelijk geweest om met de pinpas te betalen. Dat hebben betaalorganisatie Currence en de verwerker van elektronische betalingen Equens gemeld.

De oorzaak van de storing was een technisch mankement naar aanleiding van een software-update, waardoor betaalautomaten er na iedere tiende transactie mee ophielden. De storing begon vanmorgen bij circa 500 apparaten en

breidde zich tot na middaguur verder uit naar enkele duizenden betaalautomaten. Rond een uur 's middags was de storing volgens Currence verholpen. Het is voor de derde keer in twee maanden tijd dat winkeliers te maken hebben

gehad met een storing. Voor Detailhandel Nederland is daarmee de maat daarmee ruimschoots vol. “Dit is nu de zoveelste keer”, verzucht een woordvoerder van de brancheorganisatie. “De storing van vandaag toont andermaal aan hoe afhankelijk het pinsysteem in Nederland is.” Al eerder pleitte Detailhandel Nederland voor de invoering van offline pin-nen, waarbij de betaalautomaten niet afhankelijk zijn

van één systeem. “Want de oorzaak ligt weer bij een update waardoor winkeliers gedupeerd worden”, aldus de zegsman. “Het mag toch niet zo zijn dat dergelijke storingen na updates alsmaar voor rekening van winkeliers zijn.” De brancheorganisatie gaf aan zich te beraden op juridische stappen tegen Equens, dat volgens Detailhandel Nederland verantwoordelijk is voor de mankementen.

‘Heimwee naar gulden afgenomen’

DONGEN — “De gulden mag van mij weer worden ingevoerd.” Vier op de tien Nederlanders zijn het met die stelling eens. Dat blijkt uit een peiling onder 6000 huishoudens waarvan marktonderzoeker GfK de resultaten vandaag heeft gepubliceerd. Vergeleken met vorig jaar is sprake van een minieme afname, 39,7 procent tegen 40,1 procent.

Vijf jaar geleden had nog meer dan de helft van de Nederlanders heimwee naar de gulden. Sindsdien is dat aandeel steeds gedaald, zo blijkt uit de gegevens van GfK. Vooral mensen met een lager inkomen verlangen nog vaak terug naar de oude munteenheid. Tien jaar nadat de gulden ook in de Nederlandse portemonnee werd vervangen door de euro, zegt meer dan driekwart van de ondervraagden (77 procent) gewend te zijn aan de Europese munt. Toch zegt bijna de helft (47 procent) nog wel eens terug te rekenen naar gulden in de supermarkt. Bij grote aankopen is dat bijna twee op de drie (65 procent).

Steeds minder mensen vergissen zich tussen de euro en de gulden. Toch overkomt dat 13 procent nog

Politie lanceert opsporingsapplicatie

AMSTERDAM — De Nederlandse politie heeft vandaag een gratis applicatie beschikbaar gesteld voor smartphones, waarop belangstellenden kunnen zien welke personen worden gezocht.

De applicatie ‘De politie zoekt’ is kort na de lancering al duizenden keer gedownload, zo meldde de politie. Bovenaan de lijst van gezochte personen staat vandaag de 28-jarige Rick Halman, naar wie de politie op zoek is voor betrokkenheid bij de dood van een 24-jarige Amsterdammer op 29 oktober.



Het verlangen naar de gulden is langzaam maar zeker aan het afnemen.

wel eens. Bijna de helft van de ondervraagden is het eens met de stelling dat producten goedkoper lijken door de euro en drie op de tien geven aan door de euro te veel geld uit te geven. Over één ding is bijna ie-

deren het eens: de euro is wel makkelijk op vakantie. Het was de vijftiende keer dat GfK de meningen over de euro peilde. Dat gebeurde in de week van 30 mei tot en met 5 juni, dus nog voor de escalatie van de

‘Google lanceert online muziekwinkel’

NEW YORK — Google lanceerde vandaag een online muziekwinkel, waarbij gebruikers liedjes kunnen downloaden van drie van de vier grootste platenmaatschappijen ter wereld.

Dat meldden bronnen aan de Amerikaanse zakenkrant *The Wall Street Journal*.

Google zou daarvoor overeenkomsten hebben gesloten met de platenmaatschappijen Sony Music Entertainment, Universal Music Group en EMI Music.

Barroso roept op tot grotere inspanningen

STRAATSBURG — Alle landen moeten zich nog harder inspannen om de crisis in de eurozone te beteugelen. Dat stelde voorzitter José Manuel Barroso van de Europese Commissie, het dagelijks bestuur van de Europese Unie, vandaag in het Europees Parlement in Straatsburg.

Volgens Barroso ziet de eurozone zich geconfronteerd met een crisis van werkelijk het hele systeem. Om de problemen op te lossen zijn wellicht aanvullende en uiterst belangrijke maatregelen noodzakelijk, stelde de commissievoorzitter. Zo pleitte hij voor nauwere economische samenwerking tussen de zeventien EU-lidstaten met de euro, zonder dat de tien andere EU-lidstaten worden benadeeld. Het merendeel van die tien landen wil immers ook de euro invoeren, zo benadrukte Barroso: “We maken de euro niet sterker door een versnippering van de unie.” De commissievoorzitter kondigde aan op 23 november met voorstellen te komen die het economisch bestuur in zowel de eurozone als de hele unie verder moeten versterken. De commissie presenteert dan ook haar tweede jaaroverzicht met aanbevelingen voor economische groei en werkgelegenheid in de EU.

Heb je je dyslexiekaart al?

Belangenvereniging voor ADHD en leerstoornissen.

Tel.: 7372002/ 5620722
E-mail: eqlibracur@hotmail.com

Irak schrappt oliecontract met ExxonMobil

BAGDAD — Irak schrappt een omvangrijk oliecontract met ExxonMobil omdat de Amerikaanse oliereus onlangs tekende voor een klus in de semi-autonome Koerdische regio in het noorden van het land. Dat zei een hoge Iraakse ambtenaar van het ministerie van Olie vandaag.

De Koerdische olieminister Ashti Hawrami liet maandag weten op 18 oktober een contract te hebben gesloten met ExxonMobil voor het zoeken naar olie in de regio. Bagdad en de Koerden liggen al heel lang met elkaar overhoop

over olie- en landrechten. Bagdad acht alle contracten tussen buitenlandse partijen en de Koerden illegaal.

ExxonMobils miljardencontract in Irak had betrekking op het zogeheten West Qurna Phase One-olieveld in het zuiden van het land. Naar verluidt bevat dat veld 8,7 miljard vaten olie. Door het contract te schrappen, loopt Irak wel het risico dat andere geïnteresseerden afzien van investeringen in het land. Ook zal de wederopbouw van het land een gevoelige tik krijgen. Olie is de enige bodemschat waarover Irak beschikt.

Italiaanse en Spaanse rentes klimmen weer

AMSTERDAM — De rentes op Italiaanse en Spaanse 10-jarige obligaties zijn vandaag in de middaghandel opnieuw stevig opgelopen. Na een rustige ochtend kregen de zorgen over de schulden crisis weer de overhand. Het rendement op Italiaanse leningen liep op tot 7,1 procent, na eerder op de dag een dieptepunt van 6,8 procent te

hebben bereikt. De rente op Spaanse obligaties klom tot 6,4 procent, tegen 6,2 procent eerder op de dag. Volgens handelaren kocht de Europese Centrale Bank (ECB) vandaag obligaties van beide landen op de financiële markten. De omvang van de aankopen is volgens hen echter niet genoeg om de stijging van de rentes in te dammen.

Gasunie schrappt 100 tot 150 banen

GRONINGEN — De Gasunie neemt maatregelen om de kosten met 60 miljoen euro op jaarbasis te verlagen. Daardoor verdwijnen de komende drie jaar 100 tot 150 arbeidsplaatsen. Het bedrijf verwacht dit voor het merendeel te kunnen realiseren door werknemers naar een andere baan te begeleiden en door natuurlijk verloop, zo maakte het vandaag bekend.

De Gasunie voorziet druk op de inkomsten uit gastransport als gevolg van nieuwe regelgeving. De Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) heeft de tarieven voor gastransport verlaagd. Omdat het een verlaging met terugwerkende kracht betreft, moet de Gasunie ook nog eens 400 miljoen euro terugbetalen aan zijn klanten. Dat geld wordt de komende vier jaar gekort op de tarieven. Volgens topman Paul van Gelder is de reorganisatie, waarbij vrijwel alle uitgaven tegen het licht worden gehouden, nodig om de Nederlandse positie op de internationale gasmarkt te versterken. “Dat is goed voor de leveringszekerheid, de marktwerking en de

Nederlandse economie”, zei hij. De Gasunie heeft in Nederland ongeveer 1500 personen in dienst en in Duitsland 250.

BNP Paribas, de grootste bank van Frankrijk, gaat wereldwijd 1400 banen schrappen. Dat hebben de Franse vakbonden CGT en CFDT vandaag bekendgemaakt. De banen verdwijnen bij de investeringstak van de bank, waarvan 373 in Frankrijk en de rest in het buitenland. Wereldwijd heeft het concern bijna 200.000 mensen in dienst.

Het Amerikaanse bankconcern Citigroup treft voorbereidingen om 900 banen te schrappen bij zijn investeringstak. Dat meldde de Amerikaanse zakenkrant *The Wall Street Journal* vandaag. Het gaat om 5 procent van het personeelsbestand van de divisie. De maatregel maakt mogelijk deel uit van een breder plan om in totaal 3000 banen te schrappen wereldwijd, ofwel 1 procent van het totaal. De bankkolos maakte vorige maand een winstspgong bekend in het derde kwartaal van bijna 75 procent tot 3,8 miljard dollar.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	16-Nov		PREV.	16-Nov		
DOW JONES	12096,16	12053,93	AEX	292,93	294,47		
S&P 500 INDEX	1257,81	1253,77	AEGON NV	3,15	3,16		
NASDAQ	2686,20	2680,34	AGEAS	1,31	1,29		
RUSSELL 2000 INDEX	743,08	743,34	AHOLD NV	9,38	9,42		
EAFE USD	1430,99	1430,99	ASTORIA FINL	7,65	7,65		
AMAZON.COM INC	217,83	215,67	AKZO NOBEL	35,59	35,30		
AMERICAN EXPRESS	49,95	49,33	ASML HOLDING NV	29,51	29,60		
APPLE INC	388,83	388,37	CORIO NV	32,55	32,61		
BERKSHIRE HATH-B	75,93	75,56	DANONE	47,55	47,51		
BIODEN IDEC INC	113,07	111,99	DSM (KONIN)	36,10	36,00		
CISCO SYSTEMS	19,12	19,14	HAL TRUST	81,00	81,00		
CITIGROUP INC	28,02	27,45	HEINEKEN NV	34,00	33,91		
WALT DISNEY CO	36,45	36,23	ING GROEP NV-CVA	5,36	5,49		
EBAY INC	31,45	31,07	IMTECH NV	19,00	18,80		
GENERAL ELECTRIC	16,20	16,08	KPN (KONIN) NV	9,56	9,54		
GOOGLE INC-CL A	616,56	615,98	KONINKRIJKE PHIL	14,01	14,16		
HEWLETT-PACKARD	28,24	28,15	POSTNL NV	2,62	2,56		
HOME DEPOT INC	38,07	38,42	REED ELSEVIER	8,88	8,64		
IBM	188,75	189,65	REXEL SA	12,06	12,06		
INTEL CORP	25,34	25,39	ROBECO NV	20,57	20,82		
JOHNSON&JOHNSON	64,99	64,83	ROLINCO	17,49	17,57		
MEDTRONIC INC	34,99	34,74	RORENTO NV	49,71	49,66		
MICROSOFT CORP	26,74	26,43	ROYAL DUTCH SH-A	25,87	26,06		
3M CO	81,87	82,26	TCMOT	3,05	2,98		
MOTOROLA SOLUTIO	46,35	46,38	UNILEVER NV-CVA	24,33	24,45		
NVIDIA CORP	14,88	14,94	WESSANEN NV	3,29	3,30		
PFIZER INC	19,87	19,82	WISSERS KLUWER	12,57	12,72		
PROCTER & GAMBLE	63,56	63,50	WP-STEWART HLDGS	184,56	185,93		
QUALCOMM INC	57,40	57,79	ETFS			PREV.	16-Nov
ROYAL DUTCH-ADR	70,27	70,38	SPDR-FINL SELECT			13,03	12,94
SCHLUMBERGER LTD	75,97	75,89	ISHARES-DJ DIV			52,48	52,34
SPDR DJIA TRUST	120,87	120,57	ISHARES-DJ HEALT			69,43	69,02
SPDR S&P MID 400	162,18	162,42	ISHARES-DJ CNV GD			67,44	67,50
SPDR S&P 500 ETF	126,08	125,72	ISHARES-MSCI PAC			42,08	41,80
SPRINT NEXTEL CO	2,92	2,88	ISHARES-SP500 GR			68,36	68,25
SYSCO CORP	27,84	27,77	ISHARES-S&P EURO			34,39	34,21
TEXAS INSTRUMENT	31,15	31,92	POWERSHARES DB C			28,05	28,13
TIME WARNER INC	34,76	34,64	POWERSH-QQQ			58,13	57,96
VISA INC-CLASS A	95,63	94,71	SCOTIABANK FUNDS			PREV.	16-Nov
YAHOO! INC	15,93	15,92	Canadian Growth			2,7500	2,7340
CURRENCIES	PREV.	16-Nov	Global Growth			1,7138	1,7062
YEN/USD	77,030	77,010	Money Market			13,0568	13,0568
USD/EUR	1,354	1,350	US Dollar Bond			2,6246	2,6225
CAN/USD	1,022	1,021	US Growth			7,4359	7,4621

A Standard Of Excellence Since 1916

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) 2/3
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbs@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com

Jongste vader



Vader Sean Steward en zoon Ben.

De vriendin van de Britse Sean Steward is gisteren bevallen van een gezonde zoon, en daarmee is de twaalfjarige jongen de jongste vader ooit in Groot-Brittannië. Hij heeft vrij gekregen van school om bij zijn kind te kunnen zijn. De moeder, Emma, is zestien jaar oud en zij maakt het, net als de baby, goed. Ze hebben het kind Ben genoemd. Emma en Sean zijn burenliefhebbers in Sharnbrook, en ze waren elf en vijftien toen Emma zwanger werd. Afgelopen

zomer zei Sean nog dat hij bij Emma wilde blijven en er voor de baby wilde zijn. “In het begin was ik erg geschrokken, maar nu vind ik het wel oké”, zei hij tegen de Britse krant *The Independent*. Hij hoopt ‘zo lang mogelijk’ vrienden te blijven met de moeder. “Toen ik de baby voor het eerst zag, vond ik hem op een paddenstoel lijken. Ik keek naar Emma en lachte naar haar, maar ik voelde me eigenlijk ongemakkelijk en zenuwachtig.”

Foto: The Sun

Dol op Friese klompen

Het Ghanese stamhoofd koning Nana Okrukata de vijfde wil tienduizend paar houten klompen bestellen bij de Leeuwarder klompenhandelaar Alfred Lehmann. Dat laat *Omrop Fryslân* weten. Lehmann steunt een ontwikkelingsproject in New Akrade, het dorp in Ghana waar Nana Okrukata regeert over een paar duizend onderdanen. Toevallig kreeg de koning een paar van zijn Friese klompen onder ogen. Die wilde hij natuurlijk even passen.

Hij was meteen enthousiast en heeft er vier dagen op gelopen. De koning heeft de klompen niet allemaal voor zichzelf gekocht, maar wil al zijn onderdanen een paar geven. Hij hoopt dat ze hem dan opnieuw tot stamhoofd kiezen. Lehmann krijgt het ondertussen druk, want alle klompen moeten dit kalenderjaar nog in Ghana zijn. Mocht blijken dat de klomp het goed doet bij de Ghanese, dan wil Lehmann in Ghana een klompenmakerij opzetten.

Niet welkom

Opschudding in een Braziliaanse dierentuin, waar een dronken man gisteren op het ‘sublieme idee’ kwam om halfnaakt naar het apenverblijf te zwemmen. De apen zaten allermist op het bezoek van de dronkaard te

wachten en lieten dat ook duidelijk merken. Ze bekogelden hem met alles wat ze konden vinden. De man kon gelukkig op eigen kracht naar de kant komen en werd daar terug op het droge geholpen.

247 T-shirts



Foto: YouTube

De eigenaar van een T-shirt winkel in de Amerikaanse staat Iowa, staat in het Guinness Book of World Records. Tom Rauwen (foto) heeft maar liefst 247 T-shirts aangetrokken en vestigde daarmee een nieuw wereldrecord. “Er is gebruik gemaakt van verschillende maten. Ik denk dat de grootste zelfs 20-XL is. Daarmee kun je makkelijk een king size bed mee bedekken”, aldus een collega van Tom. Tom verbrak het oude record met twee shirts. De 5000 dollar die Tom krijgt, geeft hij aan een goed doel.

Alien in koelkast



Foto: Getty Images

De een bewaart kiekjes in de ijskast, de ander een lekker biertje, maar de Russische Marta Yegorovna bewaart doodleuk een alien in haar ijskast. De vrouw beweert dat ze twee jaar geleden een luide klap hoorde dichtbij haar huis in Petrozavodsk in West-Rusland. Ze snelde naar de plek en vond daar de bewuste alien, liggend op de grond tussen verfrommeld metaal en brandende resten. De alien droeg zelfs nog een ruimtepak. Marta zegt dat ze erin geslaagd is om het schepsel in goede conditie te houden door de alien in plastic te rollen en in de ijskast te leggen. Mensen die foto's hebben gezien van de alien vergelijken hem met Jabba the Hutt uit de Star Wars-films en Slimmer van Ghostbusters.

Botox behandeling

Een Amerikaanse die zich uitgaaf voor een schoonheidsspecialiste riskeert tot vier jaar gevangenis voor doodslag. Elsa Then spoot een vrouw botox in en dichtte de wonden met papieren zakdoekjes en lijm. Fiordaliza Pichardo (47) ging op 16 maart 2009 naar de praktijk van Then in de Bronx in New York. De Amerikaanse liet haar achterste en benen bewerken met botox. Then dichtte de wonden met lijm en zakdoekjes. Een dag na de behandeling overleed Pichardo in het ziekenhuis. Een autopsie bracht aan het licht dat ze overleden was aan silicose in haar longen. Het spul was via haar bloed in haar longen terechtgekomen met fatale gevolgen. Toen Then lucht kreeg van wat er gebeurd was, vluchtte ze naar de Dominicaanse Republiek. Het duurde een jaar voor ze opgepakt werd. Als ze veroordeeld wordt dan riskeert de Amerikaanse tot vier jaar gevangenis voor doodslag.

Insectenthee



Foto: Getty Images

De ‘Langham Tea Punch’ van het Langham Hotel in Londen.

Vergeet de gebruikelijke stukjes limoen en de kitscherige roze parasols als versiering van cocktails. De meest trendy bars ter wereld versieren het drankje tegenwoordig met tarantula's. Vooral in de Verenigde Staten en Groot-Brittannië proberen barkeepers steeds vreemdere cocktails te schenken. Zowel giftige schorpioenen, onsmakelijke reuzenmieren, megasprinkhanen als harige spinnen worden als ingrediënt gebruikt. De ‘Artesian Bar’

in het Londense Langham Hotel serveert al een jaar de ‘Langham Tea Punch’ waarin een in de oven gebakken tarantula en schorpioen de hoofdrol vertolken. Een maand geleden werd de ‘Vieux Carre’ geïntroduceerd: een cocktail met reuzenmieren en wormen. Zo'n niet alledaags drankje kost rond de 20 euro. “Onze cocktails met insecten zijn een veelbesproken onderwerp aan de bar”, vertelt barman Alex Kratena. “Sommige bestjes worden geroosterd waardoor de

cocktail extra veel smaak krijgt, andere diertjes worden enkel als versiering gebruikt.” In New York serveert ‘State-side, White and Church’ drie verschillende insectencocktails: eentje met bijen, een variant met pikante wormen en een derde met gedroogde sprinkhanen. Weet wel dat een insect 10 tot 20 gram proteïnes bevat en dus zeer voedzaam is.

Vinger aan buik

Artsen in China hebben de vinger van een man gered door het lichaamsdeel te verbinden met zijn buik. De ingreep volgt op een ongeluk met een elektrische zaag. “We moesten een snelle beslissing nemen, anders zou hij zijn vinger kwijtraken”, zei dokter Huang Xuesong volgens *Orange UK*. Op deze manier kan de vingertop weer aangroeien. De 20-jarige Wang Yongjun sneed op zijn werk het einde van zijn middelvinger eraf. Artsen moesten zo snel mogelijk handelen om erger te voorkomen. Volgens Xuesong waren alleen de spier en huid van de vinger weggesneden, waardoor alleen het bot nog was te zien. De arts voegt toe dat de operatie een groot succes was en dat de vingertop van Wang binnen een maand zal herstellen.

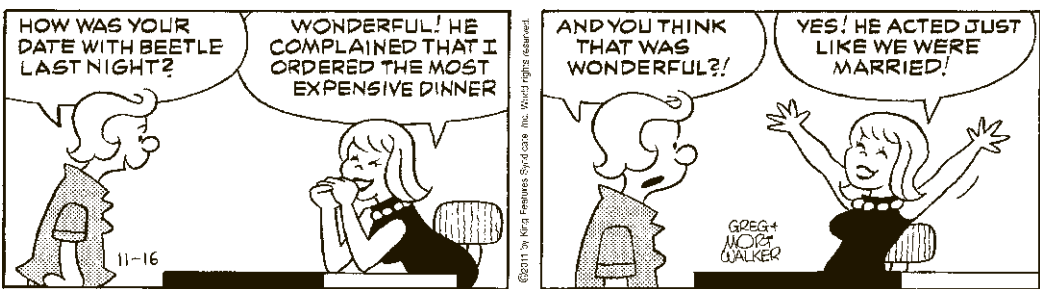
BUCKLES

By David Gilbert



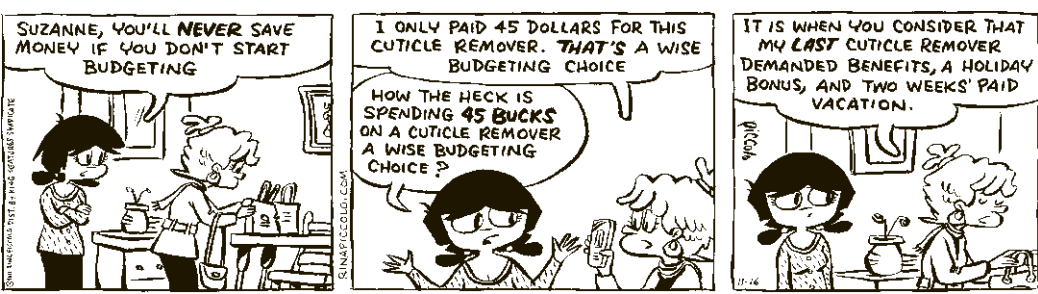
BEETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



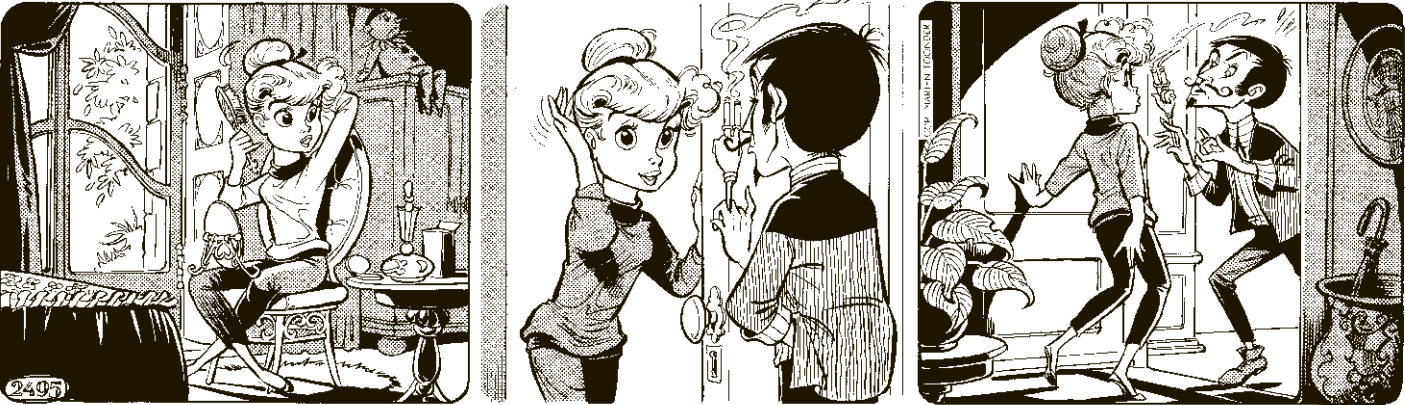
BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



KONING HOLLEWIJN EN DE ONBOMVOGEL

Door Marten Toonder



Wiebel gaf zich geheel over aan het opsteken van haar paardestaart en ze schonk dan ook geen aandacht aan de bel, die met regelmatige tussenpozen door het stille huis rinkelde. Na enige tijd stond ze echter gehinderd op. “Gompie”, prevelde ze, “Plichtpleger zit natuurlijk nog steeds de eieren van zijn gezicht te wassen. Die man besteedt veel te veel aandacht aan zijn uiterlijk; nu kan ik voor hem gaan open doen.” Zo mopperende ontsloot ze de buitendeur en nu stond ze voor de onuitgeslapen gedaante van Percival. “Oh, ben jij het?” zei ze. “Hoe vind je m'n haar zo?” “Ik kom het kosmische ei halen,” zei de jonge man op hoge

toon. “Het is van mij. Vale insecten trachten zich er meester van te maken maar de gnoe vijlt zijn horens en trekt ten aanval. Waar is mijn ei?” “Dat noodei van jou is bij Kerndrayer,” zei het meisje koeltjes. “En als je nu nog eens ei zegt ga ik gillen. Hoe zit m'n haar?” “Een schoof in een storm,” verklaarde Percival. “De wind blaast en er klinkt geritsel. Maar ik heb er genoeg van; ik ga het ei van de onbomvogel halen al zou ik dat hele laboratorium moeten fileren. En ik vraag me af hoe iemand aandacht aan zijn uiterlijk kan besteden, terwijl de wereld vergaat!” “Plof!” zei Wiebel. “Je bent zelf een ei.”

‘Deserteurs Syrië belagen complex Damascus’

DAMASCUS — Deserteurs uit het Syrische leger hebben afgelopen nacht een complex van de beruchte inlichtingendienst van de luchtmacht even buiten de hoofdstad Damascus aangevallen. Het gebouw in Harasta dat ligt aan de snelweg tussen Aleppo en Damascus, werd beschoten met machinegeweren en raketgranaten. Dat hebben tegenstanders van het bewind van president Bashar al-Assad laten weten.

De aanval werd volgens oppositieactivisten uitgevoerd door het Vrije Syrische Leger (FSA) dat wordt geleid door kolonel Riad al-Asaad. Dat is een in juli opgerichte beweging van militairen die de kant van de oppositie hebben gekozen. In het aangevallen gebouw zou het bewind politieke tegenstanders gevangen houden. De gedetineerden hebben de aanval overleefd, maar zijn niet bevrijd, aldus oppositieactivisten.

Het is de eerste grote aanval op een belangrijk gebouw van de veiligheidsdiensten sinds het begin van de protesten acht maanden geleden. Getuigen spraken van een vuurgevecht en van helikopters die boven het gebied van het bestookte complex vlogen.

De afgelopen weken zouden gedeserteerde militairen verscheidene aanvallen hebben uitgevoerd op militaire



Foto: AFP

Duizenden Syriërs gingen vandaag de straat op om steun te betuigen aan president Bashar al-Assad, terwijl deserteurs in een ander deel van Damascus een gebouw van de inlichtingendienst hebben aangevallen.

doelen, maar daarvan was er geen enkel zo prominent als het gebouw van inlichtingendienst van de luchtmacht. De dienst zou betrokken zijn bij de onderdrukking van de protesten tegen het bewind. Gisteren zouden bij de zuidelijke stad Deraa nog 34 regeringsmilitairen zijn gedood toen zij onder vuur werden genomen vanuit een hinderlaag. Omdat Syrië de werkzaamheden van buitenlandse journalisten zeer beperkt, zijn berichten moeilijk te verifiëren.

Franse ambassadeur terug

Frankrijk heeft zijn ambassadeur teruggeroepen uit Syrië. Ook de consuls in de steden Aleppo en Latakia verlaten het land. Dat heeft de Franse minister van Buitenlandse Zaken Alain Juppé vandaag gezegd. De drie diplomatieke posten in Syrië werden afgelopen weekeinde aangevallen door woedende betogers. Dat gebeurde nadat de Arabische Liga had besloten sancties op te leggen aan Syrië en het land te schorsen als lid. Ook de ambassades van Turkije, Saudi-Arabië, Qatar en Jordanië werden belaagd.

VS sturen meer troepen naar omgeving China

PEKING/CANBERRA/MANILLA — De Verenigde Staten gaan zich militair meer roeren in en rond Oost-Azië. Dat hebben de Amerikaanse president Barack Obama en minister van Buitenlandse Zaken Hillary Clinton vandaag duidelijk gemaakt.

Washington legerd de komende jaren duizenden mariniers in het uiterste noorden van Australië. De Filippijnen kunnen bovendien rekenen op steun bij het beschermen van de zee-grenzen. China reageert bezorgd op de Amerikaanse troepen-uitbreiding in zijn invloedssfeer. Peking vroeg zich vandaag openlijk af of de plannen van Washington ‘in

het belang van de landen in de regio en van de internationale gemeenschap’ zijn. Obama probeerde China echter gerust te stellen. “Het idee dat we bang zijn voor China, is fout. Het idee dat we proberen om China uit te sluiten, is fout”, zei hij op een persconferentie in de Australische hoofdstad Canberra. Een van de twistpunten in Oost-Azië is de Zuid-Chi-

nese Zee. Die ligt tussen China, Vietnam, Maleisië en de Filippijnen. De zee is niet alleen een belangrijke vaarweg, onder de bodem liggen ook grote olievelden. China claimt de hele Zuid-Chinese Zee als zijn territorium en toont van tijd tot tijd zijn spierballen om de eis kracht bij te zetten. Dat is echter tegen het zere been van Washington, maakte Clinton vandaag duidelijk tijdens een bezoek aan de Filippijnen. “Elk land mag claims uitoefenen, maar niemand heeft het recht op intimidatie of dwang”, zei de minister.

EU-parlement eist voortrekkersrol klimaatop

STRAATSBURG — De Europese Unie moet op de komende klimaatop in het Zuid-Afrikaanse Durban een voortrekkersrol opeisen. Dat stelde het Europees Parlement in Straatsburg vandaag, twee weken voor het begin van de internationale conferentie.

Het parlement roept de Europese deelnemers op met een volwaardige opvolger te komen van het zogenoemde Kyoto-protocol. Die

overeenkomst tegen de opwarming van de aarde loopt eind volgend jaar af. Verder moet de Europese Unie de uitstoot van kooldioxide in toom houden en meer terugdringen dan de eerder afgesproken 20 procent tot 2020.

“Als we landen zoals de Verenigde Staten en China niet aan boord krijgen voor het Kyoto-protocol, moet de EU desnoods beslissen om verder te gaan met de huidige partnerlanden, zoals Canada en Japan”, vindt CDA-europarlementariër Esther

de Lange (CDA). Groenlinks-europarlementariër Bas Eickhout ziet kansen om met China te kunnen onderhandelen. “Zij zijn een van de twee grootste vervuilers, maar investeren tegelijk ook enorm in duurzame energie. Wij kunnen als Europa China daardoor loswaken van de VS”, aldus Eickhout, die in Durban het Europees Parlement vertegenwoordigt. Peking was bij de klimaatconferentie in 2009 in Kopenhagen nog een van de grootste dwarsliggers.

Groot onderzoek naar gezondheid Mladic

DEN HAAG — Het Joegoslavië-Tribunaal heeft vandaag in Den Haag een onderzoek gelast naar de gezondheidstoestand van de voormalige bevelhebber van de Serven in Bosnië, ex-generaal Ratko Mladic. De rechters onder voorzitterschap van de Nederlander Alphons Orie hebben bepaald dat zij uiterlijk 6 december een rapport willen hebben over Mladic’ huidige gezondheid en zijn medische historie, inclusief de ontwikkelingen sinds zijn aankomst in Scheveningen, eind mei.

Afgelopen donderdag was hij te ziek om op een voorbereidende zitting te verschijnen. Eerder klaagde de 69-jarige Bosniër, die van 1995 tot dit jaar voortvluchtig was, steen en been over zijn gezondheid. Hij heeft zijn zwakke gezondheid al op de eerste zitting voor het Joegoslavië-Tribunaal in juni naar voren gebracht. In oktober is hij aan een longontsteking behandeld. Het tribunaal wil nu bepalen of ‘de gezondheid

van Mladic van invloed is op de verplichtingen van het tribunaal’, dat wil zeggen of Mladic in staat is terecht te staan. Het Bosnische blad *Dnevni Avaz* berichtte vandaag dat Mladic een chronische longontsteking en vocht achter de longen heeft. Hij zou vrijwel constant koorts hebben. Het blad citeerde gisteren Milos Saljic, een van de advocaten van Mladic. Hij zei dat Mladic in een ziekenhuis in Nederland wordt on-

derzocht door een psychiater, een cardioloog, een neuroloog en een longspecialist van het Militair Academisch Ziekenhuis in Servië. De aanklagers beschuldigen Mladic onder meer van volkerenmoord rond het Oost-Bosnische plaatsje Srebrenica in juli 1995. Hij wordt er ook van beschuldigd opzettelijk burgers tot doelwit te hebben gekozen bij het beleg van Sarajevo, de hoofdstad van Bosnië-Herzegovina. De bloedige oorlog waarmee de door westerse mogendheden gesteunde moslims Bosnië tegen de zin van de Servische bevolkingsgroep afscheidden van Joegoslavië, duurde van 1992 tot 1995. Mladic ontkent alle beschuldigingen. Hij wordt door veel Serviërs gezien als een briljant commandant.

Facebook onderzoekt porno en geweld op site

WASHINGTON — Facebook heeft gisteren laten weten dat het klachten van gebruikers onderzoekt die melden dat er beelden van harde porno en ernstig geweld op de sociale netwerksite verschijnen.

“We hebben recentelijk gemerkt dat het aantal meldingen toeneemt”, aldus Facebook in een verklaring.

Het bedrijf probeert de problemen zo snel mogelijk op te lossen. De beelden duiken op in het zogeheten nieuwsoverzicht van gebruikers, zo meldde de BBC. Het materiaal zou worden verspreid via een soort virus. Door op een bepaalde link te klikken, zou dat zich verder verspreiden. Vele Facebook-gebruikers hebben over de beelden getwitterd. “Facebook is veran-

derd in Pornbook”, schreef een van hen. “Facebook moet hier iets aan doen, het is aanstootgevend”, vond ander. Gebruikers klaagden bijvoorbeeld over beelden van verminkte dieren en mensen. Sommigen meldden hun account daarom te hebben opgeheven. Volgens internetveiligingsbedrijf Sophos hebben de beelden Facebook het afgelopen etmaal overspoeld.



Foto: AFP

De politie kwam gisteravond in beweging in La Défense.

PARIJS/NEW YORK/LONDEN — Parijs, New York en Londen hebben genoeg van de tentenkampen van Occupy-demonstranten. De Franse en Amerikaanse autoriteiten hebben de anti-kapitalistische betogers verwijderd, de Britse hoofdstad is van plan dat te doen.

De Parijse politie ontmantelde gisteravond laat een Occupy-kampement in het zakendistrict La Défense. Kartonnen dozen en meubilair van de betogers zijn weggehaald. Volgens de autoriteiten verliet de ontruiming van het kamp

zonder incidenten, maar de demonstranten klagen over geweld. In de nacht van maandag op dinsdag waren Occupy-aanhangers verwijderd uit het Zuccotti Park in het New Yorkse stadsdeel Manhattan. In het plantsoen

was de anti-kapitalistische protestbeweging twee maanden geleden ontstaan. Via de rechter probeerden de betogers terug te keren, maar ze kregen nul op het rekest. Ze mogen overdag in het park zijn, maar zonder slaapzakken en tenten. Ze mogen er ook niet overnachten. In Londen staan ongeveer 200 Occupy-tenten bij St. Paul's Cathedral in het financiële hart van de Britse

hoofdstad. Het stadsbestuur wil van het tentenkamp af. De gemeente gaat daarom via de rechter proberen de demonstranten weg te krijgen. De juridische pogingen waren twee weken opgeschort voor onderhandelingen met de betogers. Die hebben volgens de gemeente echter ‘een redelijk aanbod’ om met ingang van het nieuwe jaar te vertrekken, naast zich neergelegd.

Diamant levert recordbedrag op bij veiling

GENÈVE — Een 110-karaats diamant is tijdens een veiling van Sotheby's in Genève voor een recordbedrag van de hand gegaan. De gele zogenoemde Sun Drop-diamant leverde gisteren 10 miljoen Zwitserse frank op, omgerekend ruim 8 miljoen euro. De diamant is in 2010 ontdekt in Zuid-Afrika en heeft de grootte van een duim. Volgens Sotheby's is de blinkende steen telefonisch door een anoniem persoon gekocht. Diegene kan de spectaculaire diamant als eerste dragen, aangezien nog niemand er ooit eigenaar van is geweest.



Foto: AFP

Knokke niet veilig

KNOKKE — Justitie in de chique Belgische badplaats Knokke heeft de vrouwelijke inwoners aangeraden niet meer open en bloot dure en opzichtige juwelen te dragen. Aanleiding is een reeks berovingen, waarbij de overvallers niet schromen om dure ringen van de vingers van de slachtoffers te rukken.

“Dames in Knokke kunnen voorlopig beter geen dure ringen of juwelen meer dragen. Die kun je beter

in een kuis bewaren”, zegt officier van justitie Jean-Marie Berkvens. De afgelopen maanden zijn er al acht van dit soort berovingen geweest. De daders observeren hun doelwit kenmerkend goed. “Er is geen enkele melding van slachtoffers die géén dure juwelen droegen”, aldus Berkvens. “Ze slaan dus pas toe als ze zeker weten dat er een grote buit is.” Vaak worden de vrouwen tot bij hun huis gevolgd en daar overvallen. Kettingen en horloges worden met een tang losgeknipt.

Doden door ongeval met schoolbus China

PEKING — Bij een ongeval met een schoolbus in het noordwesten van China zijn vandaag 20 doden gevallen, onder wie 18 kleuters. Zeker 45 personen raakten gewond.

Van hen zijn 13 er slecht aan toe. Het busje had negen stoelen, maar vervoerde volgens staatspersbureau *Xinhua* maar liefst 64 mensen. Het ongeval gebeurde

in Yulinzi in de provincie Gansu. Het busje van de plaatselijke kleuterschool botste frontaal op een tegemoetkomende vrachtwagen. Het is nog niet bekend hoe dat kon gebeuren. Op de gevaarlijke wegen in China gebeuren vaker grote ongelukken. Vorige maand stierven 35 mensen toen een bus over de kop sloeg na een botsing. Heel vorig jaar telde China bijna 70.000 verkeersdoden.

Nederland kan zwaar loten bij EK

NYON — Het Nederlands elftal kan komende zomer bij het Europees kampioenschap voetbal in een groep terechtkomen met Duitsland, Portugal en Frankrijk. Dat bleek vandaag bij de indeling van de vier potten voor de loting, die de UEFA officieel bekendmaakte.

Het was al bekend dat naast titelverdediger Spanje, ook Nederland en de organiserende landen Polen en Oekraïne groepshoofd zijn en in 'pot 1' zitten. Duitsland, Italië, Engeland en Rusland zijn ingedeeld in de tweede pot. Kroatië, Griekenland,

Portugal en Zweden zitten in de derde koker en Dene-marken, Frankrijk, Tsjechië en Ierland vormen bij de loting pot 4. De loting is op 2 december in Kiev. Bij het vorige EK trof Oranje het niet met de groepsindeling. Het Nederlands elftal, dat toen onder leiding stond van Marco van Basten, werd ingedeeld in een groep met Italië en Frankrijk, de twee finalisten van het wereldkampioenschap in 2006. Oranje won toen alle poulewedstrijden, van Italië (3-0), Frankrijk (4-1) en Roemenië (2-0). Rusland bleek in de kwartfinale na verlenging te sterk.

Boca Juniors: Held Tévez te duur voor ons

BUENOS AIRES — Boca Juniors heeft een streep gezet door de komst van Carlos Tévez. De Argentijnse aanvaller van Manchester City, wiens loopbaan in Buenos Aires een vlucht nam, is te duur voor de club. Tévez, die momenteel in de clinch ligt met The Citizens, keerde afgelopen week terug naar zijn vaderland. Direct staken geruchten de kop op dat de Argentijn in gesprek zou treden met Boca Juniors. Jorge Amor Ameal, voorzitter van Boca, ontkent dat er gesprekken hebben plaatsgevonden. Bovendien is een terugkeer van Tévez te duur voor de club. "Carlos is nog altijd een heel belangrijk

persoon hier", zegt Ameal over Tévez, die zich in zijn periode bij Boca ontpopte tot clubheld. "Maar vanuit economisch oogpunt is een terugkeer onmogelijk. Ik heb met hem gesproken, heb hem mijn steun aangeboden. Verder niets."

City rekent ondertussen op een vlotte terugkeer van Tévez in Engeland. De Argentijn wordt begin deze week weer in Manchester verwacht. Hoewel de club niet uitsluit dat Tévez in Manchester blijft, blijven geruchten over een vertrek aanhouden. Onder meer vanuit Italië zou er interesse zijn voor Tévez.

Turkse bond: Hiddink bedankt 'voor niets'

ISTANBUL — Ook de Turkse voetbalbond heeft vandaag officieel bekendgemaakt dat Guus Hiddink vertrekt als bondscoach. Onder de kop 'Hiddink bedankt' meldt de website van de organisatie het afscheid van de 65-jarige trainer. "Het contract is met wederzijds begrip verbroken. We

willen Hiddink bedanken voor zijn bijdrage en veel succes wensen voor de toekomst", luidt de verklaring van de bond die de komende dagen de komst van een nieuwe hoofdcoach hoopt te melden. De Duitser Berti Vogts wordt genoemd als belangrijkste kandidaat.

Federer en Nadal in zelfde groep

LONDEN — De Zwitserse tennisser Roger Federer en de Spanjaard Rafael Nadal treffen elkaar in de groepswedstrijden van de ATP World Tour finals. De andere tegenstanders in de groep zijn de Fransman Jo-Wilfried Tsonga en de Amerikaan Mardy Fish. Dat heeft de loting dinsdag uit-

gewezen. Novak Djokovic, de Servische nummer 1 van de tenniswereld, moet het in de groepsfase opnemen tegen de Brit Andy Murray, de Spanjaard David Ferrer en de Tsjech Tomas Berdych. Het toernooi met de beste acht tennisers van dit jaar begint zondag in Londen.

Messi en Kun voorkomen nieuwe afgang

BOGOTÁ— In de WK-kwalificatie voor Zuid-Amerika kwam Argentinië gisteren goed weg in Colombia. Door een doelpunt kort voor tijd wisten de Argentijnen de drie punten binnen te slepen.

Lionel Messi heeft een nieuwe Argentijnse afgang in de kwalificatie voor het WK voetbal van 2014 in buurland Brazilië weten te voorkomen. De ster speler van FC Barcelona maakte dinsdag in de uitwedstrijd tegen Colombia een achterstand ongedaan, waarna invaller Sergio 'Kun' Agüero in de slotfase nog voor de winst zorgde: 1-2.

Colombia was vlak voor rust op 1-0 gekomen door een treffer van Dorlan Pabon. Door de zege, de tweede in vier duels, kwamen de Argentijnen op 7 punten, evenveel als koploper Uruguay, dat wel een wedstrijd minder heeft gespeeld.

Chili herstelde zich van de 4-0-nederlaag tegen Uruguay door thuis te winnen van Paraguay: 2-0. Pablo Contreras en Matias Campos Toro waren de doelpuntmakers. Edison Méndez, voormalig speler van PSV,



Sergio 'Kun' Agüero in duel met Juan Camilo Zúñiga.

was belangrijk voor Ecuador dat Peru versloeg (2-0). De middenvelder maakte de openingstreffer en Cristian Benítez verdubbelde de

marge. Venezuela vergezelt de koplopers nu door een 1-0-zege op Bolivia dat Argentinië vrijdag nog verrassend op 1-1 hield.

Dimitrenko is bokstitel kwijt

HAMBURG — Alexander Dimitrenko is de Europese titel in het zwaargewicht kwijt. De 29-jarige bokser, die in Oekraïne is geboren maar vorig jaar een Duits paspoort kreeg, kan zijn gordel niet op 3 december verdedigen. Dat was een harde eis van de Europese federatie (EBU).

Dimitrenko prolongeerde het Europees kampioenschap op 24 september in Hamburg door een puntenzege op de Brit Michael Sprott. Daarna onderging hij een elleboogoperatie, waarvan hij nog onvolgende is hersteld om al op korte termijn terug te keren in de ring.

LISSABON — Portugal heeft zich als laatste land geplaatst voor het EK voetbal, volgend jaar in Polen en Oekraïne. Het beslissende duel tegen Bosnië-Herzegovina eindigde dinsdagavond in Lissabon in een ruime zege: 6-2.

In de eerste wedstrijd waren beide teams niet tot scoren gekomen. Cristiano Ronaldo en Helder Postiga troffen ieder tweemaal doel. Het grote verschil werd pas in de slotfase gemaakt.

Portugal had in het Estadio da Luz de gewenste start. Ster speler Ronaldo zorgde al na acht minuten voor de 1-0 met een geweldige vrije trap van een meter of 30. Halverwege de eerste helft verdubbelde Nani de marge, eveneens van afstand. Bosnië kreeg nog voor rust de hoop op een goed resultaat terug door een tegentreffer van Zvezdan Misimovic. Hij benutte een strafschop na hands van Fabio Coentrao.

Na de hervatting maakte Ronaldo zijn tweede van de avond en leek het duel beslist, zeker toen Senad Lulic vlak daarna zijn tweede gele kaart kreeg van de Duitse scheidsrechter Wolfgang Stark. Aanvoerder Emir Spahic bracht de spanning

Olympiërs het dak op

ARNHEM — De Nederlandse deelnemers aan de Olympische Spelen in Londen krijgen hun eigen 'high performance centre'. Dat ligt, zo maakte chef de mission Maurits Hendriks dinsdag tijdens de algemene vergadering van NOC*NSF bekend, op het dak van de parkeergarage van de Westfield Shopping Mall.

Farley Europees coach van het jaar

NIJEUWEGEIN — Bondscoach Brian Farley van de Nederlandse honkballers is uitgeroepen tot Europees coach van het jaar. Dat gebeurde afgelopen week in Praag. Farley veroverde met Oranje afgelopen maand in Panama verrassend de wereldtitel. Hij was één van de vijf genom-

Spelers willen revanche op EK

Duitsland droogt Oranje af



Een illustratief moment voor de wedstrijd tussen Duitsland en Nederland: Khedira troeft Sneijder af.

in Noord-Duitsland. "Het zou mooi zijn als we ons op het EK kunnen revan-cheren. We moeten er geen drama van maken, want Duitsland heeft gewoon een goede ploeg, maar we weten nu wel dat het zo in ieder geval niet moet."

"Ze veroverden de bal op de juiste momenten en kwamen er dan met alles en iedereen razendsnel uit", zag Sneijder. "Duitsland heeft een heel slimme ploeg. Ze lieten zien wat goed coun-teren is." Daarmee deed de

spelmaker van Oranje de 'Mannschaft' wel wat tekort. Het elftal van teamchef Joachim Löw legde bij vlagen het voetbal op de mat dat het Nederlands elftal zo graag wil spelen: snel, creatief en dominant. Van Marwijk was daarvan onder de indruk: "Als wij de bal verloren, kwamen ze er zo snel uit. Dat deden ze vroeger ook, maar nu kan Duitsland echt goed voetballen." Spelers als Özil en Müller waren nauwelijks af te stoppen voor Oranje, dat zelf bijna niets creëerde.

Aan Duitse zijde was men natuurlijk blij, maar bondscoach Löw zag ook de gevaren van de eclatante triomf. Hij waakt voor te veel optimisme. "Vandaag waren we beter dan Nederland, maar dat betekent niet dat het over een halfjaar op het EK ook zo is. In een halfjaar kan heel veel gebeuren in het voetbal. Tijdens het EK komt het aan op topvorm, die je gedurende die vier weken moet vast zien te houden. Maar het staat buiten kijf dat dit een verdiende zege voor ons was."

Portugal als laatste naar EK



Portugal viert de plaatsing voor het EK ten koste van het dappere Bosnië-Herzegovina.

toch nog onverwacht terug. Die duurde maar vijf minuten, door toedoen van Helder Postiga. Miguel Veloso, met een kopie van de ope-

ningstreffer van Ronaldo, en opnieuw Postiga zorgden voor het slotakkoord. Behalve Portugal kwalificeerden zich gisteren ook

Kroatië, Ierland en Tsjechië definitief voor het toernooi dat komende zomer in Polen en Oekraïne plaatsvindt.

Twee kansen voor trampolinespringers

DEN BOSCH — Voor de Nederlandse trampolinespringers zijn er twee wegen die naar de Olympische Spelen in Londen leiden. In tegenstelling tot het verleden, toen louter bij de WK de olympische startplaatsen werden vergeven, is er dit keer nog een omweg naar Londen.

Donderdag starten in Birmingham de wereldkampioenschappen. De top-8 van het individuele mannen- en vrouwentoernooi plaatst zich rechtstreeks voor de Spelen, met een maximum van twee tickets per land.

De landen die zich niet weten te kwalificeren krijgen op 12 en 13 januari in de olympische stad een herkansing. Daar mogen nog

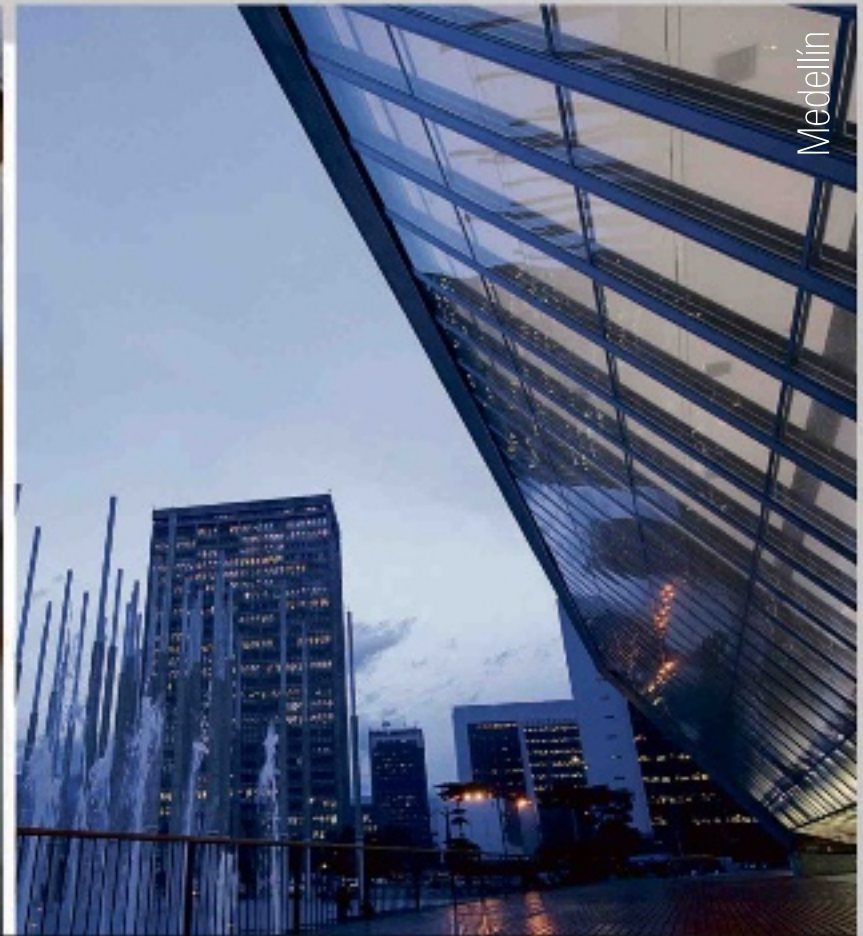
eens zestien trampolinespringers strijden om vijf tickets. In principe komen daar de nummers 9 tot en met 24 van de WK in actie.

Daarnaast zijn er nog drie wildcards om het deelnemersveld op de Spelen te completeren. Daarvan gaat er één naar het gastland en wordt er één door de internationale federatie vergeven. De derde wildcard moet er voor zorgen dat in elk geval vier van de zes continenten vertegenwoordigd zijn.

Voor Nederland komen op de WK in actie: Andrea Lenders, Tara Fokké, Kirsten Boersma, Carmen Verstraaten, Orlando Göttschin, Fernando Göttschin en Maxim van Zeijl.

Colombia

HEALTH EXPERTS,
care specialists



When it comes to healthcare, Colombia knows best.

In Colombia, we understand that health is a priority and, as a leader in healthcare in Latin America, we want to show you the quality of our healthcare services.

Visit us in the **Colombian Hospital Show Case Aruba** and discover why Colombia is a world class healthcare destination:

State of the art medical facilities, groundbreaking medical technology, easily accesible, highly affordable and personalized attention.

Free specialized conferences will be offered starting at 11AM. Sign up at the registration table!

Our areas of speciality include:

- Cardiovascular treatments
- Ophthalmologic surgeries
- Cancer treatments
- Neurology
- Bariatric surgery
- Dental care
- Medical Check - ups
- Fertility treatments

November 19th - 9:00 am to 6:00 pm
November 20th - 9:00 am to 3:00 pm

PALM BEACH BALLROOM
The Westin Resort & Casino, Aruba

For more information, please contact
Gloria Restrepo - grestrepo@proexport.com.co

Free admission